



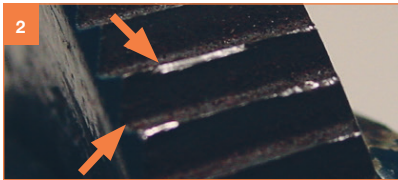
USER MANUAL

MODEL

IPTK(W) - IPTKU(D) 09665000
**Lifting beams and
temporary lifting point**

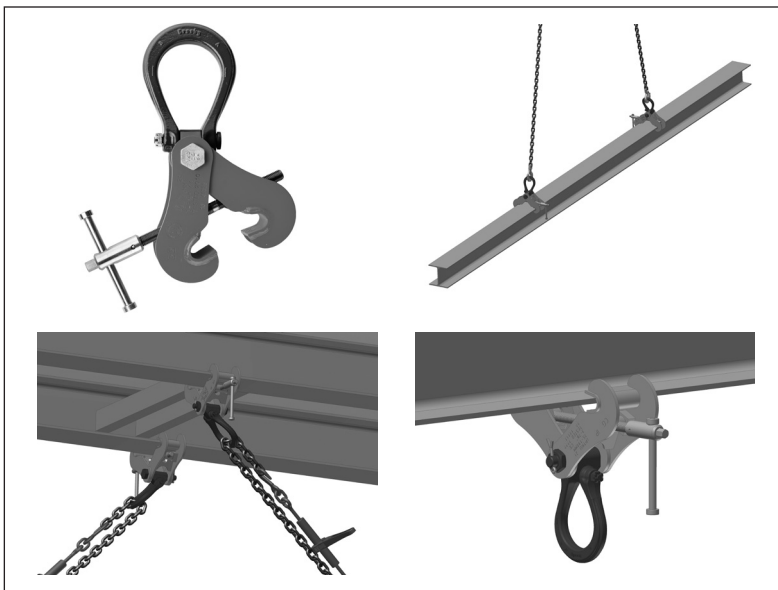
[STICKER GOES HERE]

Crosby **ip**®



IPTK(W) - IPTKU(D)

Lifting beams – temporary lifting point



LANGUAGES

English	USER MANUAL
Deutsch	BETRIEBSANLEITUNG
Nederlands	GEBRUIKERSHANDLEIDING
Français	INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Italiano	MANUALE UTENTE
Español	MANUAL DE USUARIO
Português	MANUAL DO UTILIZADOR
Svenska	ANVÄNDARHANDBOK
Norsk	BRUKERHÅNDBOK
Dansk	BRUGSANVISNING
Suomi	KÄYTTÖOPAS
Polski	PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA
Česky	UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
Slovenščina	UPORABNIŠKI PRIROČNIK

EN	04
DE	07
NL	10
FR	13
IT	16
ES	19
PT	22
SV	25
NO	28
DA	31
FI	34
PL	37
CS	40
SL	43

USER MANUAL

For clamp types: IPTK(W) - IPTKU(D)

Lifting beams - temporary lifting point

© The Crosby Group LLC. Nothing from this original user instructions publication may, in any way whatever, be replicated or published without prior written permission from The Crosby Group LLC.

1. General

You have chosen a CrosbyIP lifting clamp.

CrosbyIP lifting clamps are the most reliable lifting clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable lifting. Ensure that everyone who works with CrosbyIP lifting clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

CrosbyIP provides a 10 year warranty for its clamps. To keep CrosbyIP lifting clamps in optimum condition and keep warranty, regular maintenance is important. Preventive maintenance and repair shall be carried by an authorized repairer. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult your distributor or our customer service for more information.



It is not permitted to stay in the danger zone of the load.

Please read and understand these instructions before using the lifting clamp.

2. Safety precautions

No changes may be made to CrosbyIP clamps. Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.

Clamps suited for stainless steel, must be used only for handling stainless steel, to avoid contact corrosion.

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- IPTK(W) - IPTKU(D) clamps may be applied per piece, per set or with several clamps simultaneously used as temporary tackle eye or for the lifting of steel beams and profiles.
- Ensure that each clamp receives its proportionate share of the load. When using two clamps or more, a spreader beam is recommended.
- When the IPTK(W) - IPTKU(D) clamps are used as temporary tackle eye the clamps may be used only individually.
- Temperature: the operating temperature is between -40°C (-40°F) and 100°C (212°F). For other temperatures contact our customer service.
- There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
- Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1.
- Ensure that all attachments between lifting eye and crane are properly fitted, secured and coupled.
- IPTKU(D): 100% W.L.L. at 45° cross loading can be achieved provided that special demands regarding flange thickness and fixation are met. Please contact our customer service for more information.
- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.

- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse effect on the operation and also on the reliability of the clamp. When cleaning the clamp care should be taken to ensuring that moving parts are lubricated and the gripping surfaces are clean. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

3. Inspections protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning. Attention must be paid to the following (see illustration(s) 2 for part reference):

- Ensure that the plate or beam surface with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the gripping surface with the plate or beam.
- Check the frame elements (N) for damage, cracks or deformation (this might indicate overloading).
- Check the lifting eye (D) and the hinge block (R) (IPTKU(D)), The hinge shaft and nut (Q) (check also the cotter pin (L) which locks the nut), hoisting shaft (I) and nut (check also the roll pin (P) that holds the hinge shaft) for clearly visible wear and/or damage.
- Check the lever (H) for blocking the spindle (IPTKUD) can be operated smoothly and is locking in two positions.
- Check the screw spindle (O) for its function by opening and closing the clamp with the hand grip (X). The spindle should be easily rotatable over its full length. The clamp must open and close properly (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation for inspection).
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load to be lifted. When this is no longer readable, remove the clamp from operation.

IPTK(W) - IPTKU(D) clamps are particularly prone to the following defects:

The thread of the screw spindle of this clamp may become damaged. These defects may result in the clamp not opening and closing properly. This, when the clamp does not close on the beam, can become a source of hazardous situations. It is therefore extremely important to check the spindle on each occasion prior to use. Also equally important is that these defects be avoided. The spindle can in fact only be damaged by careless use of the clamp.

Another form of damage to this clamp is deformation of the body. The plates in the body elements are then generally bent. This may have the effect that the body does not close properly. Deformation of the body is caused by exceeding the load or the load angle of the clamp. You should for this reason check not only the body for defects but also ensure that the lifting conditions are correct. In doubtful cases an authorised repairer should assess the clamp.

4. How to operate the clamp

The IPTKU(D) lifting clamps are suitable for use as:

- lifting clamp for steel beams
- lashing clamp for steel beams
- temporary tackle eye on steel beams

The IPTK(W) lifting clamps are suitable for use as:

- lifting clamp for steel beams
- temporary tackle eye on steel beams

See illustrations 3 - 6 for part reference.

1. Open the clamp by turning the handgrip (X) counter-clockwise, so that jaws fit comfortably over the profile (3).
2. Hold the clamp in position over the profile and close the clamp by turning the handgrip (X) clockwise. Ensure that the clamp closes properly and securely (E) (4).
3. IPTKUD: blocking the spindle: Pull lever (H) and turn left. The spindle can only be locked in the vertical and horizontal position of the handgrip.
4. The load can now be lifted with it making no difference whether the clamp is used as lifting clamp or as temporary tackle eye.
5. As soon as the load is at its destination, the clamp must be fully free of load. The lifting eye (D) (chain/cable for IPTKW clamps) must be able to move freely (5).
IPTKUD: de-blocking the spindle: Pull lever (H) and turn right.
6. The clamp can now be removed. Open the clamp by once more turning the handgrip (X) counter-clockwise and remove the clamp from the profile (6).

5. Maintenance

At least once a year, or more often if heavy use or damage to the clamp requires it, the clamp should be maintained and, if necessary, repaired by an authorised repairer.

Parts should be replaced when they no longer meet our standards.

Please consult your distributor or our customer service for more information on maintenance procedures.

At the end of its useful life, the clamp can be treated as scrap metal, provided that it is rendered unfit for use.

BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentyp: IPTK(W) - IPTKU(D)

Heben von Balken - temporärer Hebepunkt

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.

DE
07

1. Allgemein

Sie haben sich für eine CrosbyIP Hebeklemme entschieden.

Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Hebeklemmen zu den zuverlässigsten Hebeklemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt beim sicheren Heben eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

CrosbyIP gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die CrosbyIP Hebeklemmen in einem optimalen Zustand zu erhalten und die Garantie zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Vorbeugende Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem autorisierten Reparaturfachmann durchgeführt werden. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder unseren Kundendienst.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Hebeklemme benutzen.



Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.

An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.

Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.

2. Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IPTK(W) - IPTKU(D) Klemmen können einzeln, paarweise oder mit mehreren Klemmen gleichzeitig als zeitweiliger Zurrpunkt für Hubanwendungen von Stahlträgern und Stahlprofilen eingesetzt werden.
- Bitte achten Sie darauf, dass an jeder Klemme eine anteilige Belastung anliegt. Bei der Verwendung von zwei oder mehr Klemmen wird empfohlen, eine Traverse zu verwenden.
- Beim Einsatz von IPTK(W) - IPTKU(D) Klemmen als zeitweiliger Zurrpunkt dürfen die Klemmen nur einzeln verwendet werden.
- Temperatur: die Betriebstemperatur liegt zwischen -40°C und 100°C . Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Belastungen: Sehen Sie sich zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme die Lastdiagramme 1 an.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen zwischen dem Tragring und dem Kran vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.

- IPTKU(D): 100% der Tragfähigkeit können bei 45° Querbelastrung erreicht werden, vorausgesetzt, dass besondere Anforderungen bezüglich Flanschdicke und Befestigung erfüllt sind. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an unseren Kundendienst.
- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die bewegende Teile geschmiert sind und die Klemmflächen sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

3. Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert. Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung(en) 2 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Blech- oder Trägeroberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit dem Blech oder Träger beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Überprüfen Sie die Rahmenelemente (N) auf Beschädigungen, Risse oder Deformation (was ein Hinweis auf Überlastung sein kann).
- Tragrings (D) und Scharniergelenk (R), (IPTKU(D)), Gelenkachse und Mutter (Q) (den Splint (L), der die Mutter sichert, nicht vergessen), Tragringsachse (I) und Mutter (die Spannhülse (P), die die Mutter sichert, nicht vergessen) auf deutlich feststellbare Abnutzung und/oder Beschädigungen prüfen.
- Überprüfen Sie den Hebel (H), ob die Sicherung der Schraubspindel (IPTKUD) reibungslos funktioniert und in zwei Positionen eingreift.
- Schraubspindel (O) kontrollieren, indem Sie die Klemme mithilfe des Handgriffs (X) öffnen und schließen. Die Spindel sollte über die ganze Länge problemlos drehbar sein. Die Klemme muss sich ordnungsgemäß öffnen und schließen (funktioniert die Klemme schwergängig oder nur bei großem Kraftaufwand, muss sie zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingepreßt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen. Wenn dies nicht mehr lesbar ist, nehmen Sie die Klemme außer Betrieb.

Bei den Klemmentypen IPTK(W) - IPTKU(D) treten vor allem folgende Beschädigungen auf:

Das Gewinde der Schraubspindel bei diesen Klemmentypen kann beschädigt werden. Diese Beschädigungen können dazu führen, dass die Klemme sich nicht mehr richtig öffnen bzw. schließen lässt. Es kann zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Klemme nicht richtig geschlossen auf dem Stahlträger angebracht wird. Es ist deshalb äußerst wichtig, die Spindel vor jedem Gebrauch zu kontrollieren. Außerdem ist es ebenso wichtig, derartige Beschädigungen zu vermeiden. Die Spindel kann tatsächlich nur durch mangelnde Sorgfalt bei der Handhabung der Klemmen beschädigt werden.

Eine andere Form der Beschädigung dieser Klemme entsteht durch die Deformation des Rahmens. In der Regel haben sich in diesem Fall die Platten der Rahmenelemente verbogen. Auch hier ist die Folge, dass sich der Rahmen nicht richtig schließen lässt. Die Verformung des Rahmens wird durch eine Überschreitung des Lastwinkels der Klemmen verursacht. Überprüfen Sie deshalb vor der Inbetriebnahme nicht nur den Rahmen auf Beschädigungen, sondern kontrollieren Sie auch, ob die Hebebedingungen vorschriftsmäßig sind.

Im Zweifelsfall muss die Klemme von einem autorisierten Reparaturfachmann begutachtet werden.

4. Verwendung der Klemme

IPTKU(D) Hebeklemmen eignen sich für den Einsatz als:

- Hebeklemme für Stahlträger
- Zurrklemme für Stahlträger
- zeitweiliger Zurrpunkt an Stahlträgern

IPTK(W) Hebeklemmen eignen sich für den Einsatz als:

- Hebeklemme für Stahlträger
- zeitweiliger Zurrpunkt an Stahlträgern

Siehe Abbildungen 3 - 6 für eine Teilreferenz.

1. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach links herum drehen, sodass die Klemmbacke voll über das Profil reicht (3).
2. Halten Sie die Klemme in Position über dem Profil und schließen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach rechts herum drehen. Stellen Sie sicher, dass die Klemme vorschriftsmäßig und sicher geschlossen ist (E) (4).
3. IPTKUD: Schraubspindel sichern: Hebel (H) ziehen und nach links herum drehen. Die Spindel kann nur in vertikaler und horizontaler Position des Handgriffs gesichert werden.
4. Die Last kann jetzt angehoben werden, wobei es keine Rolle spielt, ob die Klemme als Hebeklemme oder als zeitweiliger Zurrpunkt verwendet wird.
5. Sobald die Last am Bestimmungsort angekommen ist, muss die Klemme vollständig entlastet werden. Der Tragring (D) (Kabel/Kette für IPTKW Klemmen) muss sich frei bewegen können (5). IPTKUD: Schraubspindel entriegeln: Hebel (H) ziehen und nach rechts herum drehen.
6. Jetzt kann die Klemme entfernt werden. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach links herum drehen. Nehmen Sie anschließend die Klemme vom Profil ab (6).

5. Wartung

Mindestens einmal pro Jahr oder, bei starker Beanspruchung oder Beschädigung der Klemme, häufiger, sollte die Klemme gewartet und, falls erforderlich, von einem autorisierten Reparaturfachmann repariert werden.

Die Teile werden ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

Bitte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder unseren Kundendienst um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Am Ende ihrer Nutzungsdauer kann die Klemme als Stahlschrott entsorgt werden, sofern sie unbrauchbar gemacht wurde.

GEbruikersHANDLEIDING

Voor klemtypes: **IPTK(W) - IPTKU(D)**

Balken hijsen - tijdelijk hijspunt

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.

NL
10

1. Algemeen

Uw keus is gevallen op een hijsklem van CrosbyIP.

CrosbyIP hijsklemmen zijn de meest betrouwbare hijsklemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gehesen wordt. De mensen die met klemmen werken, spelen een even belangrijke rol bij veilig hijsen. Zorg dat iedereen die met onze hijsklemmen werkt, weet hoe ze de klemmen op een veilige manier moeten gebruiken.

CrosbyIP biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Om CrosbyIP hijsklemmen in optimale conditie te houden en de garantie te behouden, is regelmatig onderhoud belangrijk. Preventief onderhoud en reparatie moeten worden uitgevoerd door een erkend reparateur. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, raadpleeg uw distributeur of onze klantenservice voor meer informatie.



U mag zich niet binnen de gevarensone van de last begeven.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de hijsklem gaat gebruiken.

2. Veiligheidsvoorschriften

Aan CrosbyIP klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.

Klemmen geschikt voor RVS, mogen uitsluitend voor het werken met RVS gebruikt worden, dit om contactcorrosie te voorkomen.

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPTK(W) - IPTKU(D) klemmen kunnen per stuk worden toegepast, per paar of met verschillende klemmen tegelijkertijd gebruikt als tijdelijk takelpunt of voor het hijsen van stalen balken en profielen.
- Let op dat elke klem zijn evenredige deel van de belasting krijgt. Bij gebruik van twee klemmen of meer wordt aangeraden om een doorgeschoorde evenaar te gebruiken.
- Wanneer u IPTK(W) - IPTKU(D) klemmen als tijdelijk hijssoog gebruikt, mogen de klemmen alleen per stuk worden toegepast.
- Temperatuur: de gebruikstemperatuur ligt tussen -40°C en 100°C . Neem bij andere gebruikstemperaturen contact op met onze klantenservice.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u de belastingsdiagrammen 1.
- Zorg dat alle verbindingen tussen het hijssoog en de kraan goed bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.
- IPTKU(D): 100% W.L.L. bij 45° dwarsbelasting is mogelijk wanneer aan de vereisten voor flensdikte en fixatie zijn voldaan. Neem hiervoor contact op met onze klantenservice.

- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Bij het reinigen van de klem dient men er voor te zorgen dat de bewegende delen gesmeerd zijn en dat de klemvlakken schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

3. Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt. Let goed op het volgende (zie afbeelding 2 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het plaat- of balkoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen geen hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil of coatings bevat die het contact van de klemvlakken met de plaat of balk kunnen belemmeren.
- Controleer de framedelen (N) op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer het hijssoog (D) en het scharnierblok (R), (IPTKU(D)), de scharnieras en de moer (Q) (controleer ook de splitpen (L) die de moer borgt), de hijsas (I) en moer (controleer ook de spanstift (P) die de scharnieras borgt) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen.
- Controleer of de grendel (H) voor het blokkeren van de spindel (IPTKUD) nog soepel bewogen kan worden en of deze in de twee posities wordt geborgd.
- Controleer of de schroefspindel (O) goed werkt door de klem met behulp van het handvat (X) te openen en te sluiten. De spindel moet hierbij over de gehele lengte makkelijk draaibaar zijn. De klem moet goed openen en sluiten (wanneer de klem stug of zwaar werkt, dan moet deze voor inspectie uit bedrijf genomen worden).
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de te hijsen last. Als dit niet meer leesbaar is, moet de klem uit bedrijf genomen worden.

IPTK(W) - IPTKU(D) klemmen zijn gevoelig voor de volgende beschadigingen:

De draad van de schroefspindel van dit type kan beschadigd raken. Door deze beschadigingen is het mogelijk dat de klem niet goed te openen en te sluiten is. Dit levert gevaarlijke situaties op als de klem niet goed gesloten op de balk geplaatst wordt. Het is daarom zeer belangrijk om voor ieder gebruik de spindel te controleren. Daarnaast is het net zo belangrijk om deze beschadigingen te voorkomen. De spindel kan namelijk alleen beschadigd raken door onzorgvuldig gebruik van de klemmen.

Een andere vorm van beschadiging van deze klem is de vervorming van het frame. Over het algemeen zijn de platen in de framedelen dan krom. Ook dit kan tot gevolg hebben dat het frame niet goed sluit. De vervorming van het frame wordt veroorzaakt door overschrijding van de belastingshoek van de klemmen. Controleer voor gebruik daarom niet alleen het frame op beschadigingen, maar ga ook na of de hijsituatie wel juist is.

In geval van twijfel moet de klem worden beoordeeld door een erkende reparateur.

4. Gebruik van de klem

IPTKU(D) hijsklemmen zijn te gebruiken als:

- hijsklem voor stalen balken
- sjorklem voor stalen balken
- tijdelijk hijssoog aan stalen balken

IPTKW(W) hijsklemmen zijn te gebruiken als:

- hijsklem voor stalen balken
- tijdelijk hijssoog aan stalen balken

Zie afbeeldingen 3 - 6 voor de onderdeelnummers.

1. Open de klem door het handvat (X) linksom te draaien, zodat de bek ruim over het profiel past (3).
2. Houd de klem in positie over het profiel en sluit de klem door het handvat (X) rechtsom te draaien. Zorg dat de klem het profiel goed en stevig omsluit (E) (4).
3. IPTKUD: blokkeer de spindel: Grendel (H) uittrekken en naar links draaien. De spindel kan alleen in de verticale en horizontale positie van het handvat vergrendeld worden.
4. De last kan nu gehesen worden, waarbij het niet uitmaakt of de klem wordt gebruikt als hijsklem, of als tijdelijk hijssoog.
5. Nadat de last op de plaats van bestemming is aangekomen moet de klem volledig onbelast worden. Het hijssoog (D) (ketting/kabel voor IPTKW klemmen) moet vrij kunnen bewegen (5). IPTKUD: deblokkeer de spindel: Grendel (H) uittrekken en naar rechts draaien.
6. De klem kan nu worden verwijderd. Open de klem door het handvat (X) weer linksom te draaien en verwijder de klem van het profiel (6).

5. Onderhoud

Minimaal 1 keer per jaar, of vaker, als zwaar gebruik of schade aan de klem dit vereist, dient de klem onderhouden en indien nodig gerepareerd te worden door een erkend reparateur.

Onderdelen moeten worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

Raadpleeg uw distributeur of onze klantenservice als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures.

Aan het einde van zijn levensduur kan de klem worden behandeld als oud ijzer, wel dient hij onbruikbaar te worden gemaakt.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de pince : IPTK(W) - IPTKU(D)

Levage de poutres – point de levage temporaire

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.

1. Généralités

Vous avez choisi une pince de levage CrosbyIP.

Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces de levage les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité du levage. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces de levage CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

CrosbyIP fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Pour maintenir les pinces CrosbyIP dans des conditions optimales et conserver la garantie, un entretien régulier est important. La maintenance préventive et les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter votre distributeur ou notre service clientèle pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince de levage.

2. Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- La pince IPTK(W) - IPTKU(D) peut être utilisée individuellement, par paire ou par multiples pour le levage de poutres ou de profilés en acier.
- Veillez à ce que la charge soit identique à celle de la pince. Si vous utilisez plus de 2 pinces, l'utilisation d'une entretoise est recommandée.
- Lorsque les pinces IPTK(W) - IPTKU(D) sont utilisées en tant qu'oeillet de levage temporaire, les pinces doivent être utilisées uniquement individuellement.
- Température : la température de fonctionnement est comprise entre -40 °C et 100 °C. Pour d'autres températures, veuillez contacter notre service clientèle.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez le schéma de charge 1.
- Veillez à ce que tous les accessoires situés entre l'oeillet de levage et la grue soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- IPTKU(D) : 100% de C.M.U. à 45° de chargement transversal peuvent être obtenus, à condition que des critères spécifiques concernant l'épaisseur d'aile et la fixation soient satisfaits. Veuillez contacter notre service clientèle pour plus d'informations.
- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ ou la pince



Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.

Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.

Pinces adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.

ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément la pince sur la charge.

- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lors du nettoyage de la pince, veillez à ce que les pièces en mouvement soient lubrifiées et les surfaces de préhension propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

3. Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci. Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration(s) 2 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle ou poutre avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle ou poutre.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles des éléments de bâti (N).
- Vérifiez l'oeillet de levage (D) et le bloc d'articulation (R) (IPTKU(D)), l'axe d'articulation et l'écrou (Q) (vérifiez également la goupille (L) qui bloque l'écrou), l'axe de levage (I) et l'écrou (vérifiez également le tourillon de cylindre (P) qui maintient l'arbre d'articulation), afin de détecter une usure et/ou des dommages clairement visibles.
- Assurez-vous que le levier (H) pour le blocage de la broche (IPTKUD) peut être actionné de manière souple et qu'il assure le blocage dans 2 positions.
- Vérifiez le fonctionnement de la broche filetée (O) en ouvrant et en refermant la pince à l'aide de la poignée (X). La broche doit pouvoir pivoter facilement sur toute sa longueur. La pince doit pouvoir s'ouvrir et se refermer sans difficulté (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être retirée pour inspection).
- Vérifiez si la C.M.U. et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge devant être soulevée. Lorsque ce n'est plus lisible, retirez la pince de l'opération.

Les pinces IPTK(W) - IPTKU(D) sont particulièrement sensibles aux défauts suivants :

La tige de la broche filetée de ces types de pinces peut être endommagée. Ces défauts peuvent avoir pour conséquence une ouverture et fermeture incorrectes de la pince. Lorsque la pince ne se referme pas sur la poutre, ceci peut devenir une source de situations dangereuses. Il est par conséquent extrêmement important de vérifier la broche avant chaque utilisation. Il est tout aussi important d'éviter ce genre de défaillances. En fait, la broche ne peut être endommagée que par une utilisation négligente des pinces.

La déformation du corps constitue une autre forme d'endommagement de cette pince. Les tôles placées dans les éléments de corps de pince sont alors généralement cintrées. Ceci peut également avoir pour effet que le corps ne se referme pas correctement. La déformation du corps de pince est provoquée par le dépassement de l'angle de charge des pinces. Pour cette raison, vous devez vérifier non seulement l'état du corps de la pince, mais également veiller à ce que les conditions de levage soient correctes.

En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

4. Comment manipuler la pince

Les pinces de levage IPTKU(D) conviennent pour une utilisation en tant que :

- pinces de levage pour poutres en acier
- pinces d'amarrage pour poutres en acier
- oeillet de levage temporaire pour poutres en acier

Les pinces de levage IPTK(W) conviennent pour une utilisation en tant que :

- pinces de levage pour poutres en acier
- oeillet de levage temporaire pour poutres en acier

Reportez-vous aux illustrations 3 - 6 pour les références des pièces.

1. Ouvrez la pince en tournant la poignée (X) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, de sorte que les mâchoires se placent confortablement au-dessus du profilé (3).
2. Maintenez la pince en position au-dessus du profilé et refermez la pince en tournant la poignée (X) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que la pince se referme correctement et fermement (E) (4).
3. IPTKUD : blocage de la broche : tirez le levier (H) et faites-le pivoter vers la gauche. La broche peut être bloquée uniquement en position verticale et horizontale de la poignée.
4. À présent, la charge peut être soulevée. L'utilisation de la pince en tant que pince de levage ou en tant qu'oeillet de levage temporaire ne fait ici aucune différence.
5. Dès que la charge se trouve à destination, la pince doit être totalement libérée de la charge. L'oeillet de levage (D) (câble/chaîne pour les pinces IPTKW) doit pouvoir bouger librement (5). IPTKUD : déblocage de la broche : tirez le levier (H) et faites-le pivoter vers la droite.
6. À présent, la pince peut être retirée. Ouvrez la pince en tournant à nouveau la poignée (X) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et retirez la pince du profilé (6).

5. Entretien

Au minimum une fois par an, ou plus souvent si l'utilisation intensive ou les dommages subis par la pince l'exigent, celle-ci doit être entretenue et, si nécessaire, réparée par un réparateur agréé.

Les pièces doivent être remplacées lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter votre distributeur ou notre service clientèle.

À la fin de sa durée de vie utile, la pince peut être traitée comme de la ferraille, à condition qu'elle soit rendue inutilisable.

MANUALE UTENTE

Per i tipi di pinze: IPTK(W) - IPTKU(D)

Traverse di sollevamento - punto di sollevamento temporaneo

© The Crosby Group LLC. Nessuna parte delle presenti istruzioni d'uso potrà essere copiata o pubblicata, in qualsiasi modo, senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta di The Crosby Group LLC.

1. Generale

Avete scelto una pinza di sollevamento CrosbyIP.

Noi pensiamo che le pinze CrosbyIP siano le pinze di sollevamento più affidabili esistenti in commercio. Ma l'utilizzo di strumenti affidabili non significa automaticamente che le persone lavorino in modo affidabile. Le persone che utilizzano le pinze recitano un ruolo ugualmente importante per effettuare dei sollevamenti affidabili. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano le pinze di sollevamento CrosbyIP siano stati bene istruiti ad utilizzarle in modo corretto.

CrosbyIP fornisce una garanzia di 10 anni sulle proprie pinze. Per mantenere di pinze CrosbyIP in ottime condizioni, è importante effettuare regolarmente degli interventi di manutenzione. Gli interventi di manutenzione preventiva e di riparazione dovranno essere eseguiti da un riparatore autorizzato. Per poter beneficiare di questo programma di garanzia e per ottenere maggiori dettagli sulle procedure di manutenzione, siete pregati di consultare il vostro distributore o il nostro servizio clienti dove troverete ulteriori informazioni.

Si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di usare la pinza di sollevamento.

2. Precauzioni di sicurezza

- Istruire il personale in modo corretto è di importanza vitale. Questo contribuirà alla massima affidabilità nell'ambiente di lavoro.
- Le pinze IPTK(W) - IPTKU(D) possono essere utilizzate individualmente, in coppia o con più pinze contemporaneamente, da usare come anelli temporanei per il sollevamento di travi e profili in acciaio.
- Accertarsi che ogni pinza abbia una distribuzione equa del carico. Se si utilizzano più di due pinze, si consiglia di ricorrere a un bilancino di sollevamento.
- Quando le pinze IPTK(W) - IPTKU(D) vengono utilizzate come punto di ancoraggio temporaneo le pinze si possono utilizzare solo singolarmente.
- Temperatura: la temperatura di funzionamento è compresa tra -40 °C e 100 °C. Per altre temperature contattate il nostro servizio clienti.
- Esistono dei limiti per l'utilizzo in atmosfere particolari (p.es. con umidità elevata, esplosive, saline, acide, alcaline).
- Carichi: Per un utilizzo corretto della pinza consultate il diagramma di carico 1.
- Accertatevi che tutti i collegamenti fra l'anello di sollevamento e la gru siano installati, fissati e accoppiati in modo corretto.
- IPTKU(D): 100% carico limite di lavoro per sollevamento trasversale a 45° può essere raggiunto a condizioni che i requisiti riguardo lo spessore della flangia e fissazione soddisfacciano. Per ulteriori informazioni si prega di contattare il nostro servizio clienti.

IT
16



E' vietato rimanere nella zona di pericolo del carico.

Non si possono effettuare modifiche sulle pinze CrosbyIP. Non è consentito stringere, cercare di piegare o riscaldare dei pezzi.

Pinze adatte per l'acciaio inossidabile, devono essere usate solo per la movimentazione di questo tipo di acciaio, per evitare la corrosione da contatto.

- Nota: durante la movimentazione del carico, si deve garantire che il carico e/o la pinza non incontrino ostacoli che possano provocare il rilascio del materiale trasportato prematuramente.
- La pinza è un dispositivo che deve essere pulito quando viene utilizzato. La sporcizia ha un effetto avverso sul funzionamento e anche sull'affidabilità della pinza. Quando si pulisce la pinza, prestare attenzione a garantire che le parti mobili siano lubrificate e che le superfici di presa siano pulite. Una pulizia regolare migliorerà la durata e l'affidabilità delle pinze.

3. Protocolli d'ispezione

Prima di installare la pinza è importante che l'addetto ne verifichi il corretto funzionamento. Bisogna prestare attenzione ai seguenti punti (vedere l'illustrazione 2 per il codice del pezzo):

- Accertarsi che la superficie piatta con la quale la pinza entra in contatto sia priva di incrostazioni, grasso, olio, vernice, acqua, ghiaccio, muffa, sporcizia e rivestimenti che possano impedire il contatto della superficie di presa con la lastra o trave.
- Controllare che gli elementi del telaio (N) non siano danneggiati, abbiano crepe o deformazioni (questo potrebbe indicare un sovraccarico).
- Controllare che l'anello di sollevamento (D) e il blocco girevole (R) (IPTKU(D)), il perno girevole e il dado (Q) (controllare anche la copiglia (L) quale blocca il dado), il perno di sollevamento (I) e dado (controllare anche la spina elastica (P) che tiene il perno girevole) non abbiano parti consumate e/o danneggiate facilmente rilevabili.
- Controllare la leva (H) bloccando il perno (IPTKUD), che funziona regolare e si blocca in due posizioni.
- Controllare il perno a vite (O) per la propria funzione, aprendo e chiudendo la pinza con la presa a mano (X). Il perno dovrebbe facilmente essere ruotabile per tutta la propria lunghezza. La pinza deve aprire e chiudere correttamente (quando l'operazione della pinza è faticoso o pesante, ciò dovrebbe essere rimosso dal funzionamento per ispezione).
- Controllare se il carico limite di lavoro e l'apertura della ganascia stampato sul corpo corrisponda al carico da sollevare. Quando non è più leggibile, rimuovere il morsetto dal funzionamento.

Le pinze IPTK(W) - IPTKU(D) sono particolarmente propense ai prossimi difetti:

La filettatura a vite del perno a vite di questi tipi di pinze possono danneggiarsi. Questi difetti potrebbero causare che la pinza non si apre e non si chiude correttamente. Questo, quando la pinza non si chiude sulla trave, può causare situazioni pericolosi. Per questo è importantissimo di controllare il perno in ogni occasione prima dell'uso. È altrettanto importante evitare questi difetti. Il perno infatti, si danneggia solo con uso scorretto delle pinze.

Un'altra forma di danno a questa pinza è deformazione del corpo. Le piastre nei elementi del corpo sono a quel tempo generalmente piegate. Pure questo potrebbe risultare nel non chiudere correttamente del corpo. Deformazione del corpo è causato da superamento dell'angolo di caricamento delle pinze.

Per questo motivo dovrebbe non solo controllare il corpo per difetti ma accertare pure che i condizioni di sollevamento sono corrette.

4. Come utilizzare la pinza

Le pinze di sollevamento IPTKU(D) sono adatte per l'uso come:

- pinza di sollevamento per travi in acciaio
- pinza di fissaggio per travi in acciaio
- punto di ancoraggio temporaneo per su travi in acciaio

Le pinze di sollevamento IPTK(W) sono adatte per l'uso come:

- pinza di sollevamento per travi in acciaio
- punto di ancoraggio temporaneo per su travi in acciaio

Vedere le illustrazioni 3 - 6 per il codice del pezzo.

1. Aprire la pinza girando la presa (X) antiorario, così le ganasce si adattano comodamente sul profilo (3).
 2. Tenere la pinza in posizione sul profilo e chiudere la pinza girando la presa (X) in senso orario. Accertarsi che la pinza chiude corretto e sicuro (E) (4).
 3. IPTKUD: bloccando il perno: Tirare la leva (H) e gira sinistra. Il perno si può bloccare solamente nella posizione verticale e orizzontale della presa.
 4. Adesso si può sollevare il carico, non fa differenza se la pinza si usa come pinza di sollevamento o come anello di ancoraggio temporaneo.
 5. Non appena il carico è arrivato a destinazione, la pinza deve essere completamente priva di carico. L'anello di sollevamento (D) (catena/cavo per pinze IPTKW) deve essere in grado di muovere liberamente (5).
- IPTKUD: sbloccare il perno: Spingere la leva (H) e girare a destra.
6. Adesso si può rimuovere la pinza. Aprire la pinza un' altra volta svoltando l'impugnatura (X) antiorario e rimuovere la pinza dal profilo (6).

5. Manutenzione

Almeno una volta all'anno, o più spesso se l'uso intensivo o i danni alla pinza lo richiedono, la pinza deve essere sottoposta a manutenzione e, se necessario, riparata da un riparatore autorizzato.

Le parti vanno sostituite quando non soddisfano più i nostri standard.

Siete pregati di consultare il vostro distributore o il nostro servizio clienti dove troverete ulteriori informazioni su procedure di manutenzione.

Al termine della sua vita utile, la pinza può essere trattato come rottame metallico, a condizione che sia reso inutilizzabile.

MANUAL DE USUARIO

Para tipos de garras: IPTK(W) - IPTKU(D)

Elevación de vigas - punto de elevación temporal

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.

1. Generalidades

Ha elegido una garra de elevación CrosbyIP.

Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras de elevación más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una elevación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras de elevación CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

CrosbyIP proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para mantener los garras CrosbyIP en condiciones óptimas es importante realizar un mantenimiento regular. El mantenimiento preventivo y las reparaciones deberá realizarlos un reparador autorizado. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte a su distribuidor o a nuestro servicio de clientes para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra de elevación.

2. Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPTK(W) - IPTKU(D) pueden aplicarse por pieza, por conjunto o con varias garras simultáneamente usadas como anilla de polea temporal o para la elevación de vigas y perfiles de acero.
- Asegúrese de que cada garra reciba la parte proporcional de carga. Al utilizar dos garras o más, se recomienda el uso de una viga de distribución.
- Al utilizar las garras IPTK(W) - IPTKU(D) como anilla de polea temporal, las garras solo pueden utilizarse individualmente.
- Temperatura: la temperatura de funcionamiento es entre los -40 °C (-40 °F) y los 100 °C (212 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con nuestro servicio de clientes.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte el diagrama de carga 1.
- Asegúrese de que todas las conexiones entre la anilla de elevación y la grúa están correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.
- IPTKU(D): Se puede conseguir un límite de carga de trabajo del 100% a 45° de carga transversal siempre que se cumplan las exigencias especiales de fijación y espesor de rebordes. Para obtener más información, póngase en contacto con nuestro servicio de clientes.

ES
19



Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.

No pueden realizarse cambios a las garras CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.

Garras adecuadas para acero inoxidable, deben utilizarse únicamente para manipular acero inoxidable, para evitar la corrosión por contacto.

- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la seguridad de la garra. Al limpiar la abrazadera se debe tener cuidado para asegurar que las partes móviles estén lubricadas y que las superficies de agarre estén limpias. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

3. Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento. Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 2 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie de la plancha o viga con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto de la superficie de fijación con la plancha o viga.
- Inspeccione los elementos del bastidor (N) para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga).
- Inspeccione el anillo de elevación (D) y el bloque de bisagra (R) (IPTKU(D)), el eje de la bisagra y la tuerca (Q) (inspeccione también el pasador (L) que bloquea la tuerca), el eje de elevación (I) y la tuerca (inspeccione también el pasador de rodillo (P) que sujeta el eje de la bisagra) para localizar desgastes o daños claramente visibles.
- Compruebe que la palanca (H) de bloqueo del husillo (IPTKUD) puede utilizarse suavemente y se bloquea en dos posiciones.
- Compruebe el correcto funcionamiento del husillo roscado (O) abriendo y cerrando la garra con la empuñadura (X). El husillo debe girar fácilmente en toda su longitud. La garra debe abrirse y cerrarse correctamente (cuando el funcionamiento de la garra sea rígido o pesado, debe desmontarse para su inspección).
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar. Cuando esto ya no sea legible, retire la abrazadera de la operación.

Las garras IPTK(W) - IPTKU(D) tienden especialmente a los defectos siguientes:

La rosca del tornillo del husillo roscado de estos tipos de garra puede resultar dañada. Estos defectos pueden hacer que la garra no se abra y cierre correctamente. Cuando la garra no se cierra en la viga, esto puede convertirse en una fuente de situaciones peligrosas. Por tanto, es muy importante inspeccionar el husillo siempre antes de cada uso. Además, es igualmente importante evitar estos defectos. De hecho, el husillo solo puede resultar dañado por un uso descuidado de las garras.

Otra forma de dañar esta garra es mediante la deformación del cuerpo. Entonces, las planchas de los elementos del cuerpo suelen estar dobladas. Esto puede provocar también que el cuerpo no cierre correctamente. La deformación del cuerpo la causa un ángulo de carga de las garras excesivo. Por este motivo, es necesario inspeccionar el cuerpo para localizar defectos y garantizar también que las condiciones de elevación son correctas.

En caso de duda, un reparador autorizado debe evaluar la garra.

4. Cómo utilizar la garra

Las garras de elevación IPTKU(D) son adecuadas para usar como:

- garra de elevación para vigas de acero
- garra de sujeción para vigas de acero
- anilla de polea temporal para vigas de acero

Las garras de elevación IPTK(W) son adecuadas para usar como:

- garra de elevación para vigas de acero
- anilla de polea temporal para vigas de acero

Consulte las ilustraciones 3 - 6 para referencia de piezas.

1. Abra la garra girando el mango (X) hacia la izquierda, de modo que la boca se ajuste cómodamente sobre el perfil (3).
2. Mantenga la garra en posición sobre el perfil y ciérrela girando el mango (X) hacia la derecha. Asegúrese de que la garra se cierra de manera correcta y segura (E) (4).
3. IPTKUD: bloqueo del husillo: Tire de la palanca (H) y gire a la izquierda. El husillo solo puede bloquearse en la posición vertical y horizontal de la empuñadura.
4. Ahora la carga puede elevarse sin ninguna diferencia entre usar la garra como garra de elevación o como anilla de polea temporal.
5. Tan pronto como la carga se encuentre en su destino, la garra debe carecer completamente de carga. La anilla de elevación (D) (cable/cadena para garras IPTKW) deben poder moverse libremente (5).
IPTKUD: desbloqueo del husillo: Tire de la palanca (H) y gire a la derecha.
6. Ahora se puede retirar la garra. Abra la garra una vez más girando el mango (X) hacia la izquierda y retire la garra del perfil (6).

5. Mantenimiento

Al menos una vez al año, o con mayor frecuencia si el uso intensivo o los daños sufridos por la garra lo requieren, esta debe someterse a mantenimiento y, si es necesario, ser reparada por un reparador autorizado.

Las piezas deben reemplazarse cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte a su distribuidor o a nuestro servicio de atención al cliente.

Al final de su vida útil, la garra puede tratarse como chatarra, siempre que se haya inutilizado para su uso.

MANUAL DO UTILIZADOR

Para tipos de grampo: IPTK(W) - IPTKU(D)

Vigas de elevação - ponto de elevação temporário

© The Crosby Group LLC. É proibido replicar ou publicar em qualquer circunstância estas instruções do utilizador originais sem autorização prévia por escrito da The Crosby Group LLC.

1. Geral

Escolheu um grampo de elevação CrosbyIP.

Os grampos de elevação CrosbyIP são os grampos mais fiáveis disponíveis. Mas utilizar ferramentas fiáveis não significa automaticamente que as práticas são fiáveis. As pessoas que trabalham com grampos desempenham igualmente um papel importante na elevação fiável. Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com grampos de elevação CrosbyIP recebem formação para a aplicação adequada dos grampos.

Os grampos da CrosbyIP têm uma garantia de 10 anos. Por forma a manter os grampos CrosbyIP em condições ideais é importante a realização de manutenção regular. Reparação e manutenção de prevenção devem ser realizadas por um reparador autorizado. Para beneficiar deste programa de garantia e obter mais detalhes sobre os procedimentos de manutenção, consulte o seu distribuidor ou o nosso serviço de cliente para obter mais informações.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o grampo de elevação.

2. Precauções de segurança

- A formação adequada do pessoal é de vital importância. Esta formação contribui para a fiabilidade máxima no ambiente de trabalho.
- Os grampos IPTK(W) - IPTKU(D) podem ser aplicados por peça, por conjunto ou com vários grampos ao mesmo tempo usados como olhai de talhas temporários ou para elevação de perfis e vigas de aço.
- Certifique-se de que cada grampo recebe uma quota proporcional da carga. Ao utilizar dois grampos ou mais, é recomendado o uso de um tirante.
- Quando se utilizarem os grampos IPTK(W) - IPTKU(D) como olhal de amarração temporário, os grampos podem ser utilizados individualmente.
- Temperatura: a temperatura de operação está entre -40 °C e 100 °C. Para outras temperaturas, contacte o nosso serviço de cliente.
- Existem restrições de funcionamento em atmosferas especiais (ex. elevada humidade, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para aplicação adequada do grampo, consulte o diagrama de carga 1.
- Certifique-se de que todos os acessórios entre o olhal de elevação e o guindaste estão corretamente instalados, fixos e acoplados.
- IPTKU(D): Pode atingir-se 100% W.L.L. a carga cruzada de 45° desde que se cumpram exigências especiais relativas à espessura e fixação da flange. Para mais informações, contacte o nosso serviço de cliente.
- Observação: quando manusear carga, deve certificar-se de que a carga ou o grampo não



Não é permitido permanecer na zona de perigo da carga.

Não pode alterar os grampos CrosbyIP. Nunca endireite nem tente dobrar ou aquecer peças tratadas.

Só deve utilizar grampos adequados para aço inoxidável para manusear aço inoxidável e evitar a corrosão.

encontram obstáculos que possam libertar a carga dos grampos prematuramente.

- Um grampo é um dispositivo que deve limpar quando utilizado. A sujeira tem um efeito adverso na operação e também na confiabilidade do grampo. Ao limpar o grampo, deve-se tomar cuidado para garantir que as partes móveis sejam lubrificadas e as superfícies de preensão estejam limpas. A limpeza regular melhorará a vida útil e a confiabilidade dos grampos.

3. Protocolos de inspeção

Antes de utilizar o grampo, é importante que o operador do grampo inspecione o grampo para verificar se funciona corretamente. Tem de dar especial atenção ao seguinte (consulte a(s) ilustração(ões) 2 para referência de peças):

- Certifique-se de que a superfície da chapa com a qual o grampo entra em contacto não tem lascas, massa lubrificante, óleo, tinta, água, gelo, humidade, sujidade e revestimentos que possam impedir o contacto da superfície de aperto com a placa ou viga.
- Verifique se existem danos, rachas ou deformações nos elementos da armação (N) (os quais podem indicar sobrecarga).
- Verifique o olhal de elevação (D) e o eixo da dobradiça (R) (IPTKU(D)). O veio da dobradiça e a porca (Q) (verifique também o contrapino (L) que bloqueia a porca), o eixo de elevação (I) e a porca (verifique também o pino-guia (P) que segura o eixo da dobradiça) em termos de desgaste e/ou danos visíveis.
- Verifique se a alavanca (H) para bloqueio do veio (IPTKUD) pode ser acionada suavemente e bloqueia em duas posições.
- Verifique o eixo do parafuso (O) em termos do seu funcionamento abrindo e fechando o grampo com o manípulo (X). O eixo deve rodar facilmente ao longo de todo o seu comprimento. O grampo deve abrir e fechar corretamente (quando o funcionamento do grampo estiver rígido ou pesado, deve retirá-lo do serviço para inspeção).
- Verifique o Limite de Carga de Trabalho e a abertura da garra gravados no corpo correspondem à carga a elevar. Quando isso não for mais legível, remova a braçadeira da operação.

Os grampos IPTK(W) - IPTKU(D) são particularmente suscetíveis aos seguintes defeitos:

A rosca do eixo do parafuso deste grampo pode danificar-se. Estes defeitos podem fazer com que o grampo não abra ou feche corretamente. Este problema, quando o grampo não fecha na viga, pode ser a origem de situações perigosas. É portanto extremamente importante verificar o eixo antes de cada utilização. É igualmente importante que estes defeitos sejam evitados. Na realidade, o eixo só pode ser danificado por uma utilização descuidada do grampo.

Outra forma de dano deste grampo é a deformação do corpo do mesmo. As chapas nos elementos do corpo são frequentemente dobradas. Isto pode ter como resultado o facto da armação não fechar corretamente. A deformação do corpo é causada por exceder a carga ou o ângulo de carga do grampo. Por este motivo deve verificar o corpo do grampo não só em relação a defeitos mas também certificar-se de que as condições de elevação são as corretas.

Em caso de dúvida, um reparador autorizado deve avaliar o grampo.

4. Como operar o grampo

Os grampos IPTKU(D) são apropriados para uso como:

- grampos de elevação para vigas de aço
- grampos de amarração para vigas de aço
- olhais de talha temporários em vigas de aço

Os grampos IPTK(W) são apropriados para uso como:

- grampos de elevação para vigas de aço
- olhais de talha temporários em vigas de aço

Consulte as ilustrações 3 - 6 para obter a referência de peças.

1. Abra o campo rodando o manípulo (X) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, de maneira a que as mandíbulas encaixem devidamente no perfil (3).
2. Segure o grampo na devida posição sobre o perfil e feche o grampo rodando o manípulo (X) na direção dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que o grampo fecha devidamente e com segurança (E) (4).
3. IPTKUD: bloquear o veio: Puxe a alavanca (H) e rode para a esquerda. O veio só pode ser bloqueado nas posições vertical e horizontal do manípulo.
4. A carga pode agora ser levantada sem qualquer diferença em relação ao facto do grampo ser usado como grampo de elevação ou olhal de talha temporário.
5. Assim que a carga estiver no seu destino, o grampo tem de estar completamente isento de carga. O olhal de elevação (D) (corrente/cabo dos grampos IPTKW) deve poder mover-se sem obstruções (5).
IPTKUD: desbloquear o veio: Puxe a alavanca (H) e rode para a direita.
6. O grampo pode agora ser removido. Abra o grampo rodando outra vez o manípulo (X) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire o grampo do perfil (6).

5. Manutenção

Pelo menos uma vez por ano, ou com maior frequência se o uso intenso ou danos na grampa assim o exigirem, a grampa deve ser submetida a manutenção e, se necessário, reparada por um reparador autorizado.

As peças devem ser substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Consulte o seu distribuidor ou o nosso serviço de cliente para obter mais informações sobre os procedimentos de manutenção.

No final da sua vida útil, a grampo pode ser tratada como sucata metálica, desde que seja tornada imprópria para uso.

ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: IPTK(W) - IPTKU(D)

Lyftning av balkar – tillfällig lyftpunkt

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikeras eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

1. Allmänt

Du har valt en lyftklämma från CrosbyIP.

Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga lyftklämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga lyft. Se till att alla som arbetar med lyftklämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

CrosbyIP erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Regelbundet underhåll är viktigt för att hålla CrosbyIPs klämmor i optimalt skick. Förebyggande underhåll och reparation ska utföras av en auktoriserat reparatör. Kontakta din distributör eller vår kundtjänst för mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder lyftklämman.



Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.

SV
25

2. Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPTK(W) - IPTKU(D) klämmor kan appliceras styckvis, per sats eller flera samtidigt för att användas som tillfälliga lyftöglor eller vid lyft av stålbalkar och -profiler.
- Se till att varje klämma får en proportionerlig del av lasten. Vid användning av två klämmor eller fler rekommenderar vi en spridarstång.
- När IPTK(W) - IPTKU(D) används som tillfällig blocktrissa får klämmorna endast användas individuellt.
- Temperatur: driftstemperaturen är mellan -40 °C och 100 °C. Kontakta vår kundtjänst vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera belastningsdiagram 1 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästeanordningar mellan lyftögeln och kranen är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- IPTKU(D): 100% maximala tillåtna arbetslasten vid 45° vid korsbelastning kan uppnås förutsatt att särskilda krav på flänsarnas tjocklek och fixeringen har uppfyllts. Kontakta vår kundtjänst om du behöver mer information.
- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.

Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor.

Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebe-handlas.

Klämmor avsedda för rostfritt stål får endast användas vid hantering av rostfritt stål för att undvika bimetallkorrosion i kontaktytorna.

- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på driften och även på klämman. Vid rengöring bör klämman vara försiktig så att rörliga delar smörjs och gripytorna är rena. Regelbunden rengöring kommer att förbättra klämmornas livslängd och pålitlighet.

3. Besiktningsprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion. Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 2 för referens till delar):

- Se till att plåtens eller bjälkens yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för gripytan mot plåten eller bjälkens.
- Kontrollera att ramelementen (N) inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning).
- Kontrollera lyftögeln (D) och gångjärnsblocket (R) (IPTKU(D)), gångjärnsaxeln och muttern (Q) (kolla även sprinten (L) som låser muttern), lyftaxeln (I) och muttern (kolla även låspinnen (P) som håller gångjärnsaxeln) för synligt slitage och/eller skada.
- Kontrollera att spaken (H) för blockering av spindeln (IPTKUD) kan användas smidigt och låsas i två lägen.
- Kontrollera skruvspindelns (O) funktion genom att öppna och stänga klämman med handgreppet (X). Spindeln ska vara lätt vridbar över dess fulla längd. Klämman måste öppnas och stängas ordentligt (när aktiveringen av klämman är stel eller tung bör den tas ur bruk för inspektion).
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last som ska lyftas. När detta inte längre är läsbart, ta bort klämman från driften.

IPTK(W) - IPTKU(D) är särskilt benägna att utsättas för följande fel:

Skruvgången på spindeln för dessa typer av klämmor kan skadas. Dessa defekter kan resultera i att klämman inte kan öppnas och stängas ordentligt. Då klämman inte stängs korrekt på balken kan det uppstå en farlig situation. Det är därför mycket viktigt att kontrollera spindeln varje gång före användning. Och det är lika viktigt är att dessa fel undviks. Spindeln kan faktiskt bara bli skadad då klämman används slarvigt.

En annan form av skada på denna klämma är deformation av själva stommen. Plåtarna i stommen har då oftast böjts. Även detta kan leda till att klämman inte stängs ordentligt. Deformation av stommen kan orsakas genom att överskrida den angivna lastvinkeln för klämmorna. Du bör av denna anledning kontrollera att inte bara stommen är felfri, utan även se till att lyftförhållandena är korrekta.

I tveksamma fall ska en auktoriserad reparatör bedöma klämman.

4. Hur man använder klämman

IPTKU(D) är lämpliga för användning som:

- lyftklämmor för stålbalkar
- surrningsklämmor för stålbalkar
- tillfällig blocktrissa på stålbalkar

IPTK(W) är lämpliga för användning som:

- lyftklämmor för stålbalkar
- tillfällig blocktrissa på stålbalkar

Se illustrationerna 3 - 6 för referens.

1. Öppna klämman genom att vrida handgreppet (X) moturs, så att käften sitter korrekt över profilen (3).
2. Håll klämman i läge över profilen och stäng klämman genom att vrida handgreppet (X) medurs. Se till att klämman stängs ordentligt och säkert (E) (4).
3. IPTKUD: blockering av spindeln: Dra i spaken (H) och vrid åt vänster. Spindeln kan endast låsas i vertikalt och horisontellt läge för handtaget.
4. Lasten kan nu lyftas utan att det gör någon skillnad om klämman används som lyftklämma eller som tillfällig blocktrissa.
5. Så snart som lasten har nått sin destination måste klämman göras helt belastningsfri. Lyftöglan (D) måste kunna röra sig fritt (kabel/kätting för IPTKW klämmor) (5).
IPTKUD: frigöra blockering av spindeln: Dra i spaken (H) och vrid åt höger.
6. Klämman kan nu avlägsnas. Öppna klämman genom att ännu en gång vrida handtaget (X) moturs och avlägsna klämman från profilen (6).

SV
27

5. Underhåll

Minst en gång om året, eller oftare om klämman används mycket eller är skadad, bör klämman underhållas och vid behov repareras av en auktoriserad reparatör.

Delar måste bytas ut när de inte längre uppfyller våra standarder.

Kontakta din distributör eller vår kundtjänst för mer information om underhållsprocedurer.

När klämman har tjänat ut kan den behandlas som metallskrot, förutsatt att den görs obrukbar.

BRUKERHÅNBOK

For klemmetyper: IPTK(W) - IPTKU(D)

Løftebjelker og midlertidige løftepunkter

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige løfteklemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig løfting. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP løfteklemmer, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.

CrosbyIP gir en 10 års garanti for klemmene. For å holde CrosbyIP klemmer i optimal stand er regelmessig vedlikehold viktig. Forebyggende vedlikehold og reparasjon skal utføres av en reparatør som er autorisert. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, kontakt din distributør eller vår kundeservice.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker løfteklemmene.

2. Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- IPTK(W) - IPTKU(D) klemmer kan brukes per del, per sett eller med flere klemmer samtidig som et midlertidig taljeøye eller til løfting av stålbejelker og -profiler.
- Sørg for at hver klemme tar sin proporsjonale del av lasten. Ved bruk av to eller flere klemmer anbefales det å bruke en sprederbjelke.
- Når klemmene IPTK(W) - IPTKU(D) brukes som midlertidige løfteøyne, kan klemmene kun brukes individuelt.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellom -40 °C og 100 °C. For andre temperaturer kontakt vår kundeservice for råd.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1.
- Påse at alle elementer mellom løfteøye og kranen er korrekt montert, sikret og koplet.
- IPTKU(D): 100% nyttelast ved 45 graders krysslaster, forutsatt at de spesielle kravene til flenstykke og feste oppfylles. Kontakt vår kundeservice for mer informasjon.
- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.
- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Smuss har en negativ innvirkning på driften og også påliteligheten til klemmen. Når du rengjør klemmen, må du sørge for at bevegelige deler smøres og gripeflatene er rene. Regelmessig rengjøring vil øke klemmenes levetid og pålitelighet.

3. Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal. Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjon(e) 2 for delereferanse):

- Påse at plate- eller bjelkeflatene som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten mellom gripeflaten og platen eller bjelker.
- Sjekk rammeelementene (N) for skader, sprekker og deformasjon (dette kan indikere overbelastning).
- Sjekk løfteøyet (D) og hengselblokken (R) (IPTKU(D)), hengselsakselen og mutteren (Q) (sjekk også låsestiften (L) som låser mutteren), heiseakselen (I) og mutteren (sjekk også valsetappen (P) som holder hengselsakselen) for synlig slitasje og/eller skade.
- Sjekk at spaken (H) ikke er blokkert og at spindelen (IPTKUD) kan beveges fritt og låses i to posisjoner.
- Sjekk skruespindelen (O) ved å åpne og lukke klemmen med håndgrepet (X). Spindelen skal kunne rotere lett over hele dens lengde. Klemmen må åpne og lukkes korrekt (hvis bruken av klemmen er stiv eller tung, bør den tas ut av bruk og inspiseres).
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes. Når dette ikke lenger er lesbart, fjern klemmen fra drift.

Klemmene IPTK(W) - IPTKU(D) er spesielt utsatt for følgende defekter:

Skruegjengene på skruespindelen på denne typen klemmer kan skades. Disse defektene kan føre til at klemmen ikke åpner og lukker riktig. Hvis klemmen ikke lukker på bjelken, kan det føre til farlige situasjoner. Det er derfor ekstremt viktig å sjekke spindelen før hver gangs bruk. Det er også viktig at slike defekter unngås. Spindelen kan kun skades ved uriktig bruk av klemmene.

En annen type av skade på denne klemmen er deformering av kroppen. Platene i kroppselementene vil da generelt være bøyd. Dette kan også føre til at kroppen ikke lukker riktig. Deformering av kroppen skyldes at klemmenes lastevinkel overskrides. Av denne grunn bør du ikke bare sjekke kroppen for defekter, men bør også forsikre deg om at løfteforholdene er korrekte. I tvilsomme tilfeller bør en autorisert reparatør se på klemmen.

4. Hvordan bruke klemmen

IPTKU(D) løfteklemmer egner seg for bruk som:

- løfteklemme for stålbjelker
- styreklemme for stålbjelker
- midlertidig taljeøye til stålbjelker

IPTK(W) løfteklemmer egner seg for bruk som:

- løfteklemme for stålbjelker
- midlertidig taljeøye til stålbjelker

Se illustrasjonene 3 - 6 for delereferanse.

1. Åpne klemmen ved å dreie håndtaket (X) mot klokken slik at kjeven passer godt over profilen (3).
2. Hold klemmen på plass over profilen og lukk klemmen ved å dreie håndtaket (X) med klokken. Påse at klemmen lukkes korrekt og sikkert (E) (4).
3. IPTKUD: blokkere spindelen: Trekk i spaken (H) og dreie mot venstre. Spindelen kan kun låses i vertikal og horisontal stilling på håndgrepet.
4. Lasten kan nå løftes og det spiller ingen rolle om klemmen brukes som en løfteklamme eller som et midlertidig taljøy.
5. Når lasten når sin destinasjon, skal klemmen være helt fri for belastning. Løfteøyet (D) (kabel/kjetting for IPTKW klemmer) må kunne beveges fritt (5).
IPTKUD: avblokkere spindelen: Trekk i spaken (H) og dreie mot høyre.
6. Klemmen kan nå fjernes. Åpne klemmen ved igjen å dreie håndtaket (X) mot klokken og fjern klemmen fra profilen (6).

5. Vedlikehold

Minst en gang i året, eller oftere hvis klemmen er utsatt for hard bruk eller skade, bør klemmen vedlikeholdes og om nødvendig repareres av en autorisert reparatør.

Deler må skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Kontakt din distributør eller vår kundeservice for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Ved slutten av sin levetid kan klemmen behandles som metallskrot, forutsatt at den er gjort ubrukelig.

BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: IPTK(W) - IPTKU(D)

Løft af bjælker – midlertidigt løftepunkt

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Vi er overbeviste om, at CrosbyIP klemmerne er de mest pålidelige løfteklemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP løfteklemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

CrosbyIP giver 10 års garanti på sine klemmer. Regelmæssig vedligeholdelse er vigtig for at holde CrosbyIP klemmer i optimal tilstand. Forebyggende vedligeholdelse og reparation skal udføres af en autoriseret reparatør. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, kontakt din forhandler eller vores kundeservice.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af løfteklemmen.



Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

2. Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPTK(W) - IPTKU(D) klemmer kan påsættes enkeltvis, i sæt eller flere ad gangen som midlertidigt løfteøje til løft af stålbjælker og profiler.
- Sørg for, at hver klemme bærer en forholdsmæssig andel af belastningen. Ved brug af to eller flere klemmer anbefales en spredet brem.
- Når IPTK(W) - IPTKU(D) klemmerne anvendes som øjer til midlertidigt udstyr, må klemmerne kun anvendes individuelt.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellem -40°C og 100°C . Kontakt vores kundeservice for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se diagram 1 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger mellem løfteøje og kran er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- IPTKU(D): 100% af den maksimale arbejdsbelastning kan opnås ved 45° krydsbelastning, hvis særlige krav til flangetykkelse og fiksering opfyldes. Kontakt vores kundeservice for flere oplysninger.
- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.

DA
31

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

Klemmer egnet til rustfrit stål må kun bruges til håndtering af rustfrit stål for at undgå kontakt-korrosion.

- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på betjeningen og også på pålideligheden af klemmen. Ved rengøring skal klemmen passe på, at bevægelige dele smøres og gribeoverfladerne er rene. Regelmæssig rengøring øger klemmenes levetid og pålidelighed.

3. Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt. Man skal være opmærksom på følgende (se illustration(er) 2 vedrørende delen):

- Sørg for at plade- eller bjælkenoverfladen, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten mellem gribeoverfladen og pladen eller bjælken.
- Kontroller rammeelementerne (N) for skader, revner eller deformationer (det kan være tegn på overbelastning).
- Kontroller løfteøjet (D) og hængselsblokken (R) (IPTKU(D)), hængselakslen og -møtrikken (Q) (kontroller også splitten (L), der låser møtrikken), hejseakslen (I) og -møtrikken (kontroller også spændstiften (P), der holder hængselakslen) for tydelig slitage og/eller skader.
- Kontroller at grebet (H) til blokering af spindlen (IPTKUD) kan betjenes uden problemer og låser i to positioner.
- Kontroller skruespindlens (O) funktion ved at åbne og lukke klemmen med håndgrebet (X). Spindlen bør være let drejelig over hele sin længde. Klemmen skal åbne og lukke korrekt (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes og inspiceres).
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes. Når dette ikke længere er læsbart, skal du fjerne klemmen fra driften.

IPTK(W) - IPTKU(D) klemmer er særligt tilbøjelige til følgende fejl:

Skruespindlens gevind på disse klemmetyper kan blive beskadiget. Disse defekter kan gøre, at klemmen ikke åbner og lukker ordentligt. Når klemmen ikke lukker på bjælken, kan dette føre til farlige situationer. Derfor er det yderst vigtigt at kontrollere spindlen ved enhver anledning før brug. Det er lige så vigtigt, at disse defekter undgås. Spindlen kan faktisk kun blive beskadiget ved uagtsom brug af klemmerne.

En anden form for skade på denne klemme er deformation af huset. Her bøjes pladerne i husets elementer generelt. Dette kan også resultere i, at huset ikke lukker korrekt. Deformering af huset skyldes overskridelse af klemmernes belastningsvinkel. Du bør af denne grund ikke alene kontrollere huset for fejl, men også sikre, at løfteforholdene er korrekte.

I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.

4. Sådan betjenes klemmen

IPTKU(D) løftesklemmerne er velegnede til brug som:

- løftesklemmer til stålbjælker
- surringsklemmer til stålbjælker
- øjer til midlertidigt udstyr på stålbjælker

IPTK(W) løftesklemmerne er velegnede til brug som:

- løftesklemmer til stålbjælker
- øjer til midlertidigt udstyr på stålbjælker

Se illustration 3 - 6 vedrørende til delen.

1. Åbn klemmen ved at dreje håndgrebet (X) mod uret, således at kæberne passer godt over profilen (3).
2. Hold klemmen i position over profilen og luk klemmen ved at dreje håndgrebet (X) med uret. Sørg for at klemmen lukker korrekt og sikkert (E) (4).
3. IPTKUD: blokering af spindlen: Træk i grebet (H) og drej til venstre. Spindlen kan kun låses i håndgrebets lodrette og vandrette position.
4. Lasten kan nu løftes, og det gør ingen forskel, om klemmen bruges som løftesklemme eller som øje til midlertidigt udstyr.
5. Så snart lasten er på sit bestemmelsessted, skal klemmen være helt uden belastning. Løfteøjet (D) (kabel/kæde ved IPTKW klemmer) skal kunne bevæge sig frit (5).
IPTKUD: afblokering af spindlen: Træk i grebet (H) og drej til højre.
6. Klemmen kan nu fjernes. Åbn klemmen ved igen at dreje håndgrebet (X) mod uret, og fjern klemmen fra profilen (6).

5. Vedligeholdelse

Mindst en gang om året, eller oftere hvis klemmen er udsat for kraftig brug eller beskadigelse, skal klemmen vedligeholdes og om nødvendigt repareres af en autoriseret reparatør.

Dele skal udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Kontakt din forhandler eller vores kundeservice for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Når klemmen ikke længere kan bruges, kan den behandles som metalskrot, forudsat at den er gjort ubrugelig.

KÄYTTÖOPAS

Tarraityypeille: IPTK(W) - IPTKU(D)

Palkkien nostaminen - väliaikainen nostokohta

© The Crosby Group LLC. Tämän alkuperäisen käyttöohjekulkaisun minkään kohdan kopiointi tai julkaisu on kielletty ilman The Crosby Group LLC. kirjallista ennakkolupaa.

1. Yleistä

Olet valinnut CrosbyIP-nostotarraimen.

Me uskomme CrosbyIP-tarraitien olevan markkinoiden luotettavimpia nostotarraimia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraitien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa nostamisessa. Varmista, että jokainen CrosbyIP-nostotarraimia käyttävä on saanut ohjeet tarraitien oikeaan käyttötapaan.

CrosbyIP myöntää 10 vuoden takuun tarraimilleen. Jotta CrosbyIP-tarraitien pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa, säännöllinen kunnossapito on tärkeää. Valtuuttaman korjaajan tulee suorittaa ennalta ehkäisevä kunnossapito ja korjaukset. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai asiakaspalveluumme, jos haluat hyödyntää tätä takuuprogrammia ja saada lisätietoja huoltokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen nostotarraimien käyttöä.

2. Turvavaroitukset

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPTK(W) - IPTKU(D) tarraitia voidaan käyttää kappaleittain, sarjoittain tai monta tarrainta yhtä aikaa väliaikaisena taljasilmukkana tai teräspalkkien ja -profiilien nostamiseen.
- Varmista, että jokaiseen tarraimeen kohdistuu tasaisesti jakautunut kuormitus. Kahta tai useampaa tarrainta käytettäessä suositellaan levityspalkin käyttöä.
- Kun IPTK(W) - IPTKU(D) tarraitia käytetään väliaikaisena taljasilmukkana, tarraitia saa käyttää vain yksittäin.
- Lämpötila: käyttölämpötila on -40 °C ja 100 °C välillä olevissa lämpötiloissa. Muiden lämpötilojen osalta ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
- Erikoisolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysriski, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarraimen oikea käyttötapaa kuormakaaviosta 1.
- Varmista, että kaikki nostosilmukan ja nosturin väliset liitännät on sovitettu, kiinnitetty ja liitetty oikein.
- IPTKU(D): 100% WLL 45° kulmassa ristiinkuormituksessa voidaan saavuutta, edellyttäen että laipan paksuutta ja kiinnitystä koskevat erityisvaatimukset täyttyvät. Ota yhteyttä asiakaspalveluumme saadaksesi lisätietoja.
- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarrain ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraimista ennenaikaisesti.


Kuorman
vaara-alueella ei
saa oleskella.

FI
34

CrosbyIP
tarraimiin ei saa
tehdä muutoksia.
Osia ei saa
koskaan
suoristaa, yrittää
taivuttaa tai
lämpökäsitellä.

Tarraimet sopivat
ruostumatonta
terästä varten,
käytettävä
ainoastaan
ruostumattoman
teräksen
käsitteilyyn
kosketuskorroo-
sion välttämisek-
si.

- Tarraim on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa kielteisesti toimintaan ja myös puristimen luotettavuuteen. Puristinta puhdistettaessa on varmistettava, että liikkuvat osat ovat voideltuja ja tartuntapinnat puhtaat. Säännöllinen puhdistus parantaa puristimien käyttöikää ja luotettavuutta.

3. Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarraimen käyttökertaa on tärkeätä, että tarraimen käyttäjä tarkastaa tarraimen toimivan oikein. Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 2):

- Varmista, että levypinta tai palkin yta, johon tarraim on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, maalista, vedestä, jäädä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää tarttumispinnan kontaktin levyyn tai palkin.
- Tarkasta kehyslementit (N) vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (tämä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta.
- Tarkasta nostosilmukka (D) ja saranalohko (R) (IPTKU(D)), sarana-akseli ja mutteri (Q) (tarkasta myös jousisokka (L), joka lukitsee mutterin), nostovarsi (I) ja mutteri (tarkasta myös rullasokka (P), joka pitää sarana-akselia paikallaan) selvästi näkyvien kulumien ja/tai vaurioiden varalta.
- Tarkasta, että karan (IPTKUD) estämiseen tarkoitettu vetovipu (H) toimii sujuvasti ja lukittuu kahteen asentoon.
- Tarkista ruuvikaran (O) toiminta avaamalla ja sulkemalla tarrainta käsikahvalla (X). Karan pitää olla helposti kierrettävissä koko pituutensa matkalla. Tarraimen tulee aueta ja sulkeutua oikein (kun tarraimen toiminta on jäykkää tai raskasta, se tulee poistaa käytöstä tarkastusta varten).
- Tarkasta, vastaavatko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa. Kun tämä ei ole enää luettavissa, ota puristin pois toiminnasta.

IPTK(W) - IPTKU(D) tarraimet ovat erityisen alttiita seuraaville vioille:

Näiden tarraintyyppien ruuvikaran ruuvikierteet voivat vaurioitua. Nämä viat voivat saada aikaan, että tarraim ei avaudu ja sulkeudu kunnolla. Jos tarraim ei näin sulkeudu palkkiin, se voi aiheuttaa vaaratilanteita. Siksi on hyvin tärkeätä tarkastaa kara joka kerta ennen käyttöä. Aivan yhtä tärkeätä on, että nämä viat vältetään. Kara voi vaurioitua ainoastaan tarrainten huolimattomassa käytössä.

Toinen tähän tarraimeen kohdistuva vauriomuoto on rungon epämuodostuma. Tällöin runkoelementtien levyt vääntyvät yleisesti. Myös tämä voi johtua siitä, että runko ei sulkeudu kunnolla. Rungon epämuodostuman aiheuttaa tarrainten kuormakulman ylittäminen. Tästä syystä rungon vikojen tarkastuksen lisäksi on varmistettava, että nosto-olosuhteet ovat oikeat.

Epäilyttävissä tapauksissa valtuutetun korjaajan tulee arvioida tarraim.

4. Tarraimen käyttö

IPTKU(D) tarraimet sopivat seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- nostotarraimeksi teräspalkkeille
- sidontatarraimeksi teräspalkkeille
- väliaikaiseksi taljasilmukaksi teräspalkkeihin

IPTK(W) tarraimet sopivat seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- nostotarraimeksi teräspalkkeille
- väliaikaiseksi taljasilmukaksi teräspalkkeihin

Katso osaviittaukset kuvista 3 - 6.

1. Avaa tarrain kääntämällä käsikahvaa (X) vastapäivään, niin että sen leuat sopivat mukavasti profiiliin päälle (3).
2. Pidä tarrainta paikallaan profiilin päällä ja sulje se kääntämällä käsikahvaa (X) myötäpäivään. Varmista, että tarrain sulkeutuu oikein ja pitävästi (E) (4).
3. IPTKUD: karan estäminen: Vedä vetovivusta (H) ja käännä vasemmalle. Kara voidaan lukita ainoastaan käsikahvan pysty- ja vaaka-asentoon.
4. Kuorma voidaan nyt nostaa sen avulla, eikä ole väliä, käytetäänkö tarrainta nostotarraimena vai väliaikaisena taljasilmukkana.
5. Heti kun kuorma on määränpäässään, tarrain on vapautettava kokonaan kuormastaan. Nostosilmukan (D) (kaapeli/kettinki IPTKW tarraimissa) pitää voida iikkua vapaasti (5). IPTKUD: karan eston poisto: Vedä vetovivusta (H) ja käännä oikealle.
6. Tarrain voidaan nyt poistaa. Avaa tarrain vielä kerran kääntämällä käsikahvaa (X) vastapäivään ja poista tarrain profiilista (6).

5. Huolto

.....

Kiinnitin on huollettava vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos se on ollut kovassa käytössä tai vaurioitunut, ja tarvittaessa korjattava valtuutetulla korjaajalla.

Osat on vaihdettava, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

Lisätietoja huoltomenettelyistä saat jälleenmyyjältäsi tai asiakaspalvelustamme.

Käyttöään päätyttyä puristin voidaan käsitellä romumetallina, edellyttäen että se on tehty käytökelvottomaksi.

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu: IPTK(W) - IPTKU(D)

Podnoszenie belek - tymczasowy punkt podnoszenia

© The Crosby Group LLC. Zabrania się powielania i publikowania jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji użytkownika bez uprzedniej pisemnej zgody firmy The Crosby Group LLC.

1. Ogólne

Dziękujemy za zakup chwytaka do podnoszenia CrosbyIP.

Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytaki do podnoszenia dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego podnoszenia równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytaki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytaki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

CrosbyIP zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytaki. W celu utrzymania chwytaki CrosbyIP w optymalnym stanie niezwykle ważną rolę odgrywa przeprowadzanie regularnej konserwacji. Prace z zakresu konserwacji zapobiegawczej oraz naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowanych serwisantów. Aby skorzystać z programu gwarancyjnego i uzyskać więcej informacji na temat procedur konserwacyjnych, prosimy skontaktować się z dystrybutorem lub naszym działem obsługi klienta.

Przed użyciem chwytaka do podnoszenia należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

2. Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytaki IPTK(W) - IPTKU(D) służą do podnoszenia belek i profili stalowych. W tym celu można używać jednego chwytaka, zestawu chwytaków lub kilku chwytaków jednocześnie jako tymczasowego ucha montażowego.
- Należy upewnić się, że każdy z chwytaków jest obciążony w równym stopniu. W przypadku stosowania dwóch chwytaków lub więcej zaleca się użycie zawiesia belkowego.
- Jeśli chwytaki IPTK(W) - IPTKU(D) są używane jako tymczasowe ucha montażowe, należy je stosować wyłącznie pojedynczo.
- Temperatura: temperatura pracy wynosi od -40 °C do 100 °C. Odnosnie temperatur niemieszających się w powyższym zakresie prosimy o kontakt naszą obsługę klienta.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramem obciążenia nr 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące między uchem nośnym a urządzeniem dźwigowym są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.



Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.

Modyfikowanie chwytaków CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania elementów bądź poddawania ich obróbce cieplnej.

PL
37

Chwytak przystosowany do stali nierdzewnej. Należy go używać wyłącznie do przenoszenia stali nierdzewnej w celu uniknięcia korozji stykowej.

- IPTKU(D): Dopuszcza się 100% DOR przy obciążeniu krzyżowym 45°, o ile spełnione zostaną szczególne wymagania dotyczące grubości stopki i mocowania. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z naszą obsługą klienta.
- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud ma negatywny wpływ na działanie, a także na niezawodność zacisku. Podczas czyszczenia zacisku należy uważać, aby ruchome części były nasmarowane, a powierzchnie chwytające były czyste. Regularne czyszczenie przedłuży żywotność i niezawodność zacisków.

3. Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo. Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 2):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia blachy lub belki nie jest złuszczona, pokryta smarem, olejem, farbą, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z blachą lub belką.
- Sprawdzić elementy ramy (N) pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie).
- Sprawdzić ucho nośne (D) i przegub (R) (IPTKU(D)), oś przegubu i nakrętkę (Q) (sprawdzić również przetyczkę (L) blokującą nakrętkę), oś nośną (I) i nakrętkę (sprawdzić również kolek walcowy (P) przytrzymujący oś przegubu) pod kątem zauważalnego zużycia i/lub uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy dźwignia (H) do blokowania sworznia (IPTKUD) działa płynnie i czy można ją zablokować w obu położeniach.
- Sprawdzić, czy sworzeń gwintowany (O) działa prawidłowo, tzn. czy chwytak da się otworzyć i zamknąć za pomocą uchwytu ręcznego (X). Sworzeń powinien dać łatwo się obrócić na całą jego długość. Chwytyki muszą prawidłowo zamykać i otwierać się (jeśli chwytak wykazuje opór lub nie działa płynnie, należy go wycofać z użycia w celu przeprowadzenia dalszej kontroli).
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie podnoszonego ładunku. Kiedy nie będzie można jej odczytać, wyjmij zacisk z działania.

Chwytyki IPTK(W) - IPTKU(D) są szczególnie podatne na następujące uszkodzenia: uszkodzenie gwintu sworznia gwintowanego, Wady te mogą uniemożliwić prawidłowe otwarcie i zamknięcie chwytaka. Niezamknięcie chwytaka na belce być przyczyną niebezpiecznej sytuacji. W związku z tym jest niezwykle ważne, aby sprawdzać sworzeń przed każdym użyciem. Równie ważne jest zapobieganie tego rodzaju uszkodzeniom. Sworzeń może być uszkodzony jedynie w wyniku nieuważnej eksploatacji chwytaka.

Innym rodzajem uszkodzenia jest deformacja korpusu. Polega ona na wygięciu płyt w elementach korpusu. Może to prowadzić do nieprawidłowego zamykania się korpusu chwytaka. Przyczyną deformacji korpusu jest nadmierny kąt obciążenia chwytaka. Z tego powodu należy nie tylko kontrolować ewentualne uszkodzenia korpusu, ale również dbać o zachowanie prawidłowych warunków podnoszenia.

W razie wątpliwości oceny zużycia/uszkodzenia chwytaka powinien dokonać autoryzowany serwisant.

4. Jak posługiwać się chwytakami

ChwytaKI IPTKU(D) stosuje się jako:

- chwytaki do podnoszenia belek stalowych,
- chwytaki do mocowania belek stalowych łańcuchami,
- tymczasowe ucha montażowe mocowane na belkach stanowych.

ChwytaKI IPTK(W) stosuje się jako:

- chwytaki do podnoszenia belek stalowych,
- tymczasowe ucha montażowe mocowane na belkach stanowych.

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3 - 6.

1. Otworzyć chwytak obracając ręczny uchwyt (X) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, tak aby szczęki pewnie objęły profil (3).
2. Utrzymując chwytak w tym położeniu (na profilu) zamknąć chwytak obracając ręczny uchwyt (x) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że chwytak zamyka się prawidłowo i bezpiecznie (E) (4).
3. Blokowanie sworznia IPTKUD: Pociągnąć za dźwignię (H) i obrócić w lewo. Sworzni może być zablokowany jedynie w położeniu pionowym i poziomym na uchwycie ręcznym.
4. Następnie ładunek można podnieść, niezależnie od tego, czy chwytak jest używany do podnoszenia czy jako tymczasowe ucho montażowe.
5. Jak tylko ładunek znajdzie się w miejscu przeznaczenia, chwytak powinien być w pełni odciążony. Ucho nośne (D) (lina/łańcuch w przypadku chwytaków IPTKW) musi poruszać się swobodnie (5).
Odblokowanie sworznia IPTKUD: Pociągnąć za dźwignię (H) i obrócić w prawo.
6. Można zdjąć chwytak. Otworzyć chwytak jeszcze raz obracając ręczny uchwyt (X) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjąć chwytak z profilu (6).

5. Konserwacja

Co najmniej raz w roku lub częściej, jeśli wymaga tego intensywne użytkowanie lub uszkodzenie zacisku, zacisk powinien być konserwowany, a w razie potrzeby naprawiany przez autoryzowany serwis.

Części należy wymienić, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedury konserwacji opisano szerzej skontaktować się z dystrybutorem lub naszym działem obsługi klienta.

Po zakończeniu okresu użytkowania zacisk można traktować jako złom, pod warunkiem że nie nadaje się on do dalszego użytku.

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pro typy svěrky: IPTK(W) - IPTKU(D)

Zvedací nosníky - dočasný zdvihací bod

© The Crosby Group LLC. Nic z tohoto původního vydání s pokyny pro uživatele nesmí být v žádném případě kopírováno nebo publikováno bez předchozího písemného souhlasu společnosti The Crosby Group LLC.

1. Všeobecné informace

Vybrali jste si zvedací svěrku CrosbyIP.

Zvedací svěrky CrosbyIP jsou ty nejspolehlivější zvedací svěrky na trhu. Ale samotné použití spolehlivých nástrojů neznamená, že je automaticky spolehlivé i jejich používání. Při spolehlivém zvedání hrají stejně důležitou roli i lidé, kteří se svěrkami pracují. Zajistěte, aby se každému, kdo se zvedacími svěrkami CrosbyIP pracuje, dostalo školení ohledně správného způsobu jejich použití.

Společnost CrosbyIP na své svěrky poskytuje 10-ti letou záruku. Pokud chcete, aby zvedací svěrky CrosbyIP zůstaly v optimálním stavu a aby záruka zůstala nedotčena, je důležité zajistit pravidelnou údržbu. Preventivní údržbu a opravy musí provádět servisní pracovník autorizovaný. Chcete-li využívat tento záruční program a získat více podrobností o postupech údržby, obraťte se na svého distributora nebo náš zákaznický servis.

Před použitím zvedací svěrky si přečtěte tyto pokyny a musíte mít jistotu, že jim dobře rozumíte.

2. Bezpečnostní opatření

- Správné pokyny jsou pro pracovníky životně důležité. Přispívají k maximální bezpečnosti pracovního prostředí.
- Svěrky IPTK(W) - IPTKU(D) lze použít jednotlivě, v sadě nebo s několika svěrkami používanými zároveň jako dočasné zvedací oko či ke zvedání ocelových nosníků a profilů.
- Ujistěte se, že každá svěrka nese vlastní poměrný podíl zatížení. Při použití dvou či více svěrek se doporučuje používat vahadlo.
- V případě, že jsou svěrky IPTK(W) - IPTKU(D) používány jako dočasné oko kladky, je možné používat svěrky jen jednotlivě.
- Teplota: provozní teplota je mezi -40 °C a 100 °C. V případě jiných teplot kontaktujte náš zákaznický servis.
- Pro provoz v abnormálních atmosférách (např. s vysokou vlhkostí, obsahující výbušniny, fyziologické roztoky, kyseliny, alkalické látky) platí určitá omezení.
- Zatížení: Pro zajištění správného použití svěrky dodržujte pokyny uvedené ve schématu zatížení 1.
- Zkontrolujte, že všechna předávná zařízení mezi zvedacím okem a jeřábem jsou řádně nasazena, zajištěna a propojena.
- IPTKU(D): 100% mezního zatížení při 45° křížovém zatížení lze dosáhnout za předpokladu, že jsou splněny speciální požadavky na tloušťku a upevnění příruby. Pro další informace kontaktujte náš zákaznický servis.
- Poznámka: Při manipulaci s břemenem je třeba zajistit, aby břemeno ani svěrka nepřicházely do kontaktu s překážkami, které by mohly způsobit předčasné uvolnění nákladu ze svěrek.


**Není povoleno
zdržovat se v
nebezpečné
zóně nákladu.**

**Na svěrkách
CrosbyIP se
nesmí dělat
žádné úpravy.
Nikdy se
nepokoušejte
jejich součástí
narovnávat,
ohýbat ani
tepelně
upravovat.**

**CS
40**

**Svěrky určené
pro nerezovou
ocel musí být
používány pouze
pro manipulaci s
nerezovou ocelí,
aby nedošlo ke
korozi kontaktů.**

- Svěrka je zařízení, které musí být při použití vždy čisté. Nečistoty mají nepříznivý vliv na provoz a také na spolehlivost svorky. Při čištění svorky je třeba dbát na to, aby pohyblivé části byly namazány a uchopovací plochy byly čisté. Pravidelné čištění zvyšuje životnost a spolehlivost svorek.

3. Kontrolní protokoly

Před každým použitím svěrky je důležité, aby uživatel zkontroloval její řádnou funkci. Věnujte speciální pozornost následujícím položkám (viz ilustrace 2, kde najdete reference k součástem):

- Zkontrolujte, že na povrchu desky nebo nosníku, se kterou se svěrka dostává do styku, nejsou zbytky laku, mastnoty, oleje, barvy, vody, vlhkosti, nečistot ani nátěrů, které by mohly narušovat kontakt uchopovací plochy s deskou nebo nosníkem.
- Zkontrolujte prvky rámu (N), zda-li se na něm neobjevilo poškození, praskliny nebo deformace (což by mohlo vést k přetížení).
- Zkontrolujte zvedací oko (D) a blok hřídele (R) (IPTKU(D)), závěsovou hřídel a matici (Q) (zkontrolujte také závlačku (L), která zajišťuje matici), zdvihací hřídel (I) a matici (zkontrolujte také válečkový kolík (P), který drží závěsovou hřídel), zda-li se na nich neobjevilo viditelné opotřebení a/nebo poškození.
- Zkontrolujte, zda je možné páčkou (H) k blokování vřetena (IPTKUD) hladce pohybovat a že se zajišťuje ve dvou pozicích.
- Zkontrolujte šroubové vřeteno (O) a jeho funkci tím, že otevřete a zavřete svěrku pomocí rukojeti (X). Vřetenem by mělo být možné snadno otáčet po celé jeho délce. Svěrka se musí řádně otevírat a zavírat (pokud lze svěrku použít jen ztuhla, musí se vyřadit a zkontrolovat.).
- Zkontrolujte, zda značka povoleného pracovního zatížení a svěrná šířka čelistí vyražené na těle svěrky odpovídají nákladu, který hodláte zvedat. Pokud údaje nejsou čitelné, vyřaďte svěrku z provozu.

IPTK(W) - IPTKU(D) svěrky jsou zvláště náchylné k následujícím závadám:

Může se poškodit šroubový závit šroubového vřetena svěrky. Tyto závady by mohly vést k nedokonalému otevírání a zavírání svěrky. Pokud by se svěrka na nosníku nezavírala, mohlo by dojít ke vzniku nebezpečných situací. Proto je nesmírně důležité kontrolovat vřeteno před každým použitím. Stejně důležité je také zabránit vzniku těchto závad. Uvědomte si prosím, že vřeteno se může poškodit pouze nevhodným použitím.

Dalším typem poškození této svěrky je deformace těla svěrky. Desky v součástech těla svěrky se pak obvykle ohnou. To by mohlo vést k nesprávnému zavírání rámu. K deformaci těla svěrky dochází vlivem nadměrného nákladu nebo úhlu zatížení svěrky. Z tohoto důvodu byste měli kontrolovat nejen případné závady na těle svěrky, ale zajistit i správné podmínky zvedání.

V případě pochybností by měl svěrku posoudit autorizovaný servisní pracovník.

4. Jak svěrku používat

Zvedací svěrky IPTKU(D) jsou vhodné k použití jako:

- zvedací svěrky na ocelové nosníky
- vázací svěrky na ocelové nosníky
- dočasná zvedací oka na ocelové nosníky

Zvedací svěrky IPTK(W) jsou vhodné k použití jako:

- zvedací svěrky na ocelové nosníky
- dočasná zvedací oka na ocelové nosníky

Reference k součástem najdete na ilustracích 3 - 6.

1. Otáčením rukojeti (X) proti směru hodinových ručiček otevřete svěrku tak, aby se její čelisti dostatečně roztáhly nad profilem (3).
2. Udržujte svěrku v pozici nad profilem a otočením rukojeti (X) ve směru hodinových ručiček svěrku zavřete. Zkontrolujte, že se svěrka řádně zavřela a zajistila (E) (4).
3. IPTKUD: blokování vřetena: Zatáhněte za páčku (H) a otočte doleva. Vřeteno je možné zajistit jen ve svislé a vodorovné poloze rukojeti.
4. Náklad lze nyní zvednout, a nezáleží na tom, zda se svěrka používá jako zvedací svěrka nebo jako dočasné zvedací oko.
5. Jakmile je náklad na svém místě, je nutné svěrky zcela uvolnit od nákladu. Zvedacím okem (D) (řetěz/kabel pro svěrky IPTKW) musí být možné volně pohybovat (5).
IPTKUD: odblokování vřetena: Zatáhněte za páčku (H) a otočte doprava.
6. Nyní lze svěrku sundat. Otáčením rukojeti (X) proti směru hodinových ručiček otevřete svěrku ještě jednou a sundejte ji z profilu (6).

5. Udržování

Nejméně jednou ročně, nebo častěji, pokud to vyžaduje intenzivní používání nebo poškození svorky, by měla být svorka udržována a v případě potřeby opravena autorizovaným záručním servisem.

Díly musí být vyměněny, pokud již nesplňují naše standardy.

Další podrobnosti o postupech údržby získáte u svého distributora nebo v našem oddělení zákaznických služeb.

Na konci své životnosti může být svorka považována za kovový odpad, pokud je zjevně nepoužitelná.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za vrste prijemala: IPTK(W) - IPTKU(D)

Dvižni nosilci - začasna dvižna točka

© The Crosby Group LLC. Nobenega dela teh navodil za uporabo ni dovoljeno kopirati ali objaviti na kakršen koli način brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja The Crosby Group LLC.

1. Splošno

Izbrali ste dvižno prijemalo CrosbyIP.

Dvižna prijemala CrosbyIP so najzanesljivejša prijemala na trgu. Vendar pa uporaba zanesljivega orodja še ne pomeni, da je varno tudi delo samo. Ljudje, ki uporabljajo prijemala, imajo enako pomembno vlogo pri varnosti dviganja. Vsi, ki delajo z dvižnimi prijemali CrosbyIP, morajo biti usposobljeni za ustrezno uporabo prijemal.

Podjetje CrosbyIP zagotavlja 10-letno garancijo na prijemala. Za ohranjanje optimalnega stanja dvižnih prijemal CrosbyIP in garancije je zelo pomembno redno vzdrževanje. Preventivno vzdrževanje in popravila lahko izvaja serviser, ki ga je pooblastilo. Da bi lahko izkoristili ta garancijski program in za več podrobnosti o postopkih vzdrževanja, se za več informacij obrnite na svojega distributerja ali našo službo za pomoč strankam.

Pred uporabo dvižnega prijemala preberite ta navodila in se seznanite z njimi.

2. Varnostni ukrepi

- Ustrezna navodila za osebe so ključnega pomena. S tem boste zagotovili najvišjo raven varnosti v delovnem okolju.
- Serijo prijemal IPTK(W) - IPTKU(D) je mogoče uporabiti posamično, v kompletu ali z več prijemali hkrati kot začasno oko za vitel ali dviganje jeklenih nosilcev in profilov.
- Vsa prijemala morajo biti sorazmerno obremenjena. Če uporabljate dve prijemali ali več, priporočamo bremenski drog.
- Če se serije prijemal IPTK(W) - IPTKU(D) uporabljajo kot začasno oko za vitel, jih je mogoče uporabiti samo posamično.
- Temperatura: delovna temperatura je med -40°C in 100°C . Za druge temperature se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
- Uporaba v posebnih atmosferah je omejena (npr. visoka vlažnost, eksplozivno, slano, kisló ali alkalno okolje).
- Obremenitve: za informacije o ustrezni uporabi prijemal glejte bremenske diagrame 1.
- Vsi elementi med dvižnim očesom in žerjavom morajo biti ustrezno nameščeni, zavarovani in spojeni.
- Prijemala serije IPTKU(D): 100-% delovno obremenitev pri prečni obremenitvi 45° je mogoče doseči, če so izpolnjene posebne zahteve glede debeline in pritrditve prirobnice. Za več informacij se obrnite na našo službo za pomoč strankam.
- Opomba: pri delu z bremenom morate poskrbeti, da breme ali prijemalo ne pride v stik z ovirami, ki bi lahko prehitro sprostile breme na prijemalih.



Zadrževanje v nevarnem območju bremena ni dovoljeno.

Prijemal CrosbyIP ni dovoljeno spreminjati. Delov nikoli ne ravnejte in jih ne poskušajte ukrieviti ali toplotno obdelati.

**SL
43**

Prijemala za nerjavno jeklo lahko uporabljate samo za nerjavno jeklo, da preprečite stično korozijo.

- Prijemalo je naprava, ki mora biti med uporabo čista. Umazanija škodljivo vpliva na delovanje in tudi na zanesljivost objemke. Pri čiščenju objemke je treba paziti na to, da so gibljivi deli podmazani in prijemalne površine čiste. Redno čiščenje bo povečalo življenjsko dobo in zanesljivost sponk.

3. Protokoli pregledov

Upravlavec mora pred vsako uporabo pregledati prijemalo in preveriti njegovo ustreznost. Bodite pozorni na naslednje (glejte sliko/slike 2 za reference delov):

- Na površini plošče ali nosilec, s katero bo prijemalo prišlo v stik, ne sme biti lusk, masti, olja, barve, vode, ledu, vlage, umazanije in prevlek, ki lahko ovirajo stik prijemalne površine s ploščo ali nosilcem.
- Preverite, ali so na elementih ogrodja (N) poškodbe, razpoke ali deformacije (to je lahko znak preobremenitve).
- Preverite jasno vidne znake obrabe in/ali poškodb dviznega očesa (D) in tečajnega varovala (R) (IPTKU(D)), tečajne gredi (Q) in matice (preverite tudi razcepko L, ki zaklene matico), dvizne gredi (I) in matice (preverite tudi vzmetni zatič (P), ki drži tečajno gred).
- Preverite, da ročica (H) za zaklepanje vretena (IPTKUD) nemoteno deluje in se zaklepa v dveh položajih.
- Preverite delovanje navojnega vretena (O), tako da z ročajem (X) odprete in zaprete prijemalo. Vreteno se mora prosto vrteti po vsej dolžini. Prijemalo se mora ustrezno odpreti in zapreti (če je gibanje prijemala togo ali oteženo, ga je treba odstraniti in pregledati).
- Preverite, ali se največja delovna obremenitev in odprtna čeljusti, odtisnjena na ohišju, ujemata z bremenom, ki ga morate dvigniti. Ko to ni več mogoče beriti, odstranite sponko iz delovanja.

Pri prijemalih tipa IPTK(W) - IPTKU(D) se najpogosteje pojavijo naslednje okvare:

Navoj vijaka navojnega vretena tega prijemala se lahko poškoduje. To lahko povzroči neustrezno odpiranje in zapiranje prijemala. Če se prijemalo neustrezno zapre okoli nosilca, lahko to povzroči nevarne situacije. Zato je izjemno pomembno, da preverite vreteno pred vsako uporabo. Enako pomembno je, da se izogibate tem okvaram. Pravzaprav je vreteno mogoče poškodovati samo z neprevidno uporabo prijemala.

Druga vrsta okvar prijemala, ki se pojavljajo, je deformacija ohišja. Plošče v elementih ohišja se ukrivijo. To lahko povzroči neustrezno zapiranje okvirja. Deformacijo ohišja povzroči pretežko breme ali presežen kot nalaganja prijemala. Zato ni dovolj, da preverite morebitne poškodbe na okvirju, temveč morate poskrbeti za ustreznost pogojev, pri katerih poteka dvigovanje.

Če niste prepričani glede ustreznosti prijemala, ga mora pregledati pooblaščen servisier.

4. Upravljanje vpenjalne priprave

Dvizna prijemala IPTKU(D) so primerna za naslednjo uporabo:

- dvizno prijemalo za jeklene nosilce
- povezovalno prijemalo za jeklene nosilce
- začasno oko za vitel za jeklene nosilce

Dvižna prijemala IPTK(W) so primerna za naslednjo uporabo:

- dvižno prijemalo za jeklene nosilce
- začasno oko za vitel za jeklene nosilce

Glejte slike 3 - 6 za reference delov.

1. Odprite prijemalo tako, da zavrtite ročaj (X) v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da čeljusti segajo precej čez profil (3).
2. Zadržite prijemalo v položaju nad profilom in ga zaprite tako, da zavrtite ročaj (X) v smeri urnega kazalca. Prijemalo se mora zapreti ustrezno in varno (E) (4).
3. Prijemala IPTKUD: zaklepanje vretena: povlecite ročico (H) in jo obrnite v levo. Vreteno se lahko zaklene le v navpičnem in vodoravnem položaju ročaja.
4. Breme je zdaj mogoče dvigniti, pri čemer je vseeno, ali je prijemalo uporabljeno kot dvižno prijemalo ali začasno oko za vitel.
5. Takoj ko breme doseže cilj, morate povsem sprostiti prijemalo. Dvižno oko (D) (veriga/kabel za prijemala IPTKW) mora biti prosto za premikanje (5).
Prijemala IPTKUD: odklepanje vretena: povlecite ročico (H) in jo obrnite v desno.
6. Prijemalo lahko zdaj odstranite. Odprite prijemalo tako, da ponovno zavrtite ročaj (X) v nasprotni smeri urnega kazalca, in odstranite prijemalo s profila (6).

5. Vzdrževanje

Vsaj enkrat letno ali pogosteje, če je to potrebno zaradi intenzivne uporabe ali poškodb sponke, je treba sponko vzdrževati in po potrebi popraviti pri pooblaščenem serviserju.

Deli je treba zamenjati, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

Za več informacij o postopkih vzdrževanja se obrnite na svojega distributerja ali našo službo za pomoč strankam.

Ob koncu svoje življenjske dobe se lahko sponka obravnava kot odpadni kovinski material, če je neprimerna za uporabo.

Explanation test certificate

Erläuterung des Prüfscheins

Verklaring testcertificaat

Explication du certificat d'essai

Spiegazione del certificato di collaudo

Explicación del certificado de prueba

Explicação do certificado de teste

Förklaring till provningsintyg

Forklaring av testsertifikat

Forklaring af testcertifikat

Testisertifikaatin selvitys

Świadectwo badania – objaśnienie

Vysvětlení osvědčení o zkoušce

Potrdilo preizkusa razlage



EN EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)** Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die auf der Vorderseite bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **EN 13155 und ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de op voorzijde vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **EN 13155 en ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement indiquée sur la face avant est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : **Directive Machines (2006/42/CE)** Normes appliquées : **EN 13155 et ASME B30.20**

IT Dichiarazione di Conformità CEE: Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta in prima pagina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)** Standard applicati: **EN 13155 e ASME B30.20**

ES Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito en la primera página cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)** Normativa aplicada: **EN 13155 y ASME B30.20**

PT Declaração de Conformidade da UE: Declaramos por este meio que o equipamento descrito na primeira página está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)** Normas aplicada: **EN 13155 e ASME B30.20**

SV Försäkran om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs på förstasidan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **EN 13155 och ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet på forsiden, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives på forsiden er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että etisuvulla kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)** Sovelletut standardit: **EN 13155 ja ASME B30.20**

PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że opisany na pierwszej stronie urządzenie zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody. Stosowne dyrektywy UE: **Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE)** Obowiązujące normy: **EN 13155 i ASME B30.20**

CS EU prohlášení o shodě: Tímto prohlašujeme, že zařízení popsané na titulní straně odpovídá daným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům příslušných směrnic EU, a to svým základním provedením a konstrukcí i verzí, kterou nabízíme na trhu. Toto prohlášení přestane platit, pokud se na zařízení provede nějaká úprava bez našeho výslovného schválení.

Příslušné směrnice EU: **Směrnice EU o strojních zařízeních (2006/42/ES)** Použité normy: **EN 13155 a ASME B30.20**

SL Izjava EU glede izjave EU o skladnosti: Izjavljamo, da je oprema, opisana na prvi strani, skladna z ustreznimi osnovnimi varnostnimi zahtevami in zahtevami glede zdravja primernih direktiv EU tako v zasnovi in konstrukciji kot tudi v različici, ki jo tržimo. Ta izjava postane neveljavna, če so bile na stroju izvedene spremembe brez našega izrecnega soglasja.

Ustrezne direktive EU: **Direktiva EU o strojih (2006/42/CE)** Uporabljeni standardi: **EN 13155 in ASME B30.20**

**UK
CA**

EN UK Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page meets the essential safety requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and section 6 of the Health and Safety At work Etc. Act. 1974. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

Manufacturer/Hersteller/Fabrikant/Fabricant/Produttore/Fabricante/Fabricante/Tillverkare/
Produsent/Fabrikant/Valmistaja/Producent/Výrobce/Proizvajalca

CrosbyIP Lifting Clamps - Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

May 05, 2026

Lillemor Hjälmeffjord

Lillemor Hjälmeffjord, Quality Assurance

Customer Service Centres**BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26
2220 Heist-op-den-Berg
(+32) (0)15 75 71 25
salesbelgium@kitocrosby.com

FRANCE

269 Rue Maréchal Juin
77000 Vaux-le-Pénil
(+33) 1 60 56 51 91
salesfrance@kitocrosby.com

UNITED KINGDOM

Station Street
Cradley Heath
West Midlands B64 6AJP
(+44) (0)1384 353 100
salesuk@kitocrosby.com

CANADA

1195 Courtney Park Drive East
Mississauga, Ontario
Canada L5T 1R1
(+1) 877 462 7672
sales.canada@kitocrosby.com

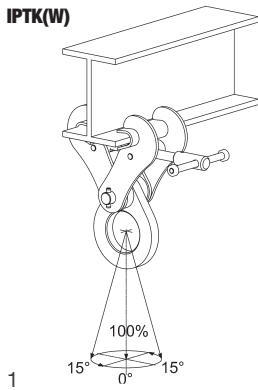
GERMANY

Hansaallee 187
40549 Düsseldorf
(+49) (0)2324 950 754
cs.germany@kitocrosby.com

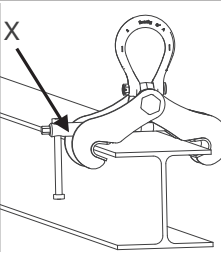
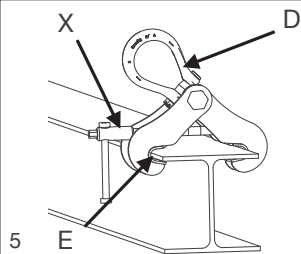
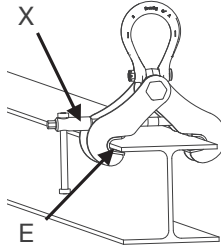
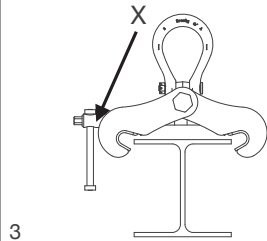
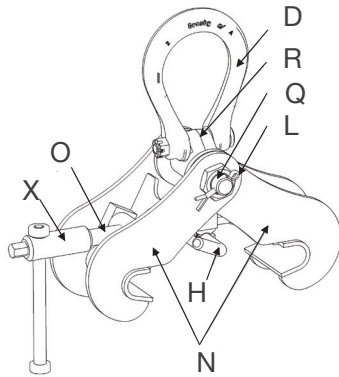
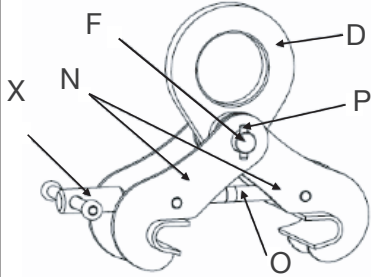
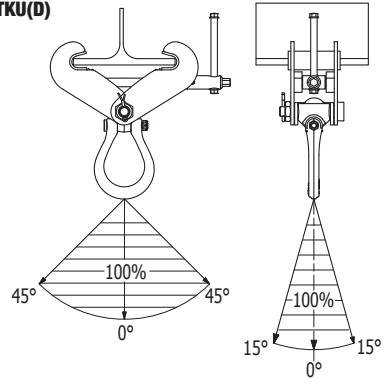
UNITED STATES OF AMERICA

P.O. Box 3128
Tulsa, OK 74101
(+1) 800 772 1500
crosbycustomerservice@kitocrosby.com

IPTK(W)



IP TKU(D)





WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.